



Manual de instrucciones
Manual de instalação e uso

RCM_LCD



Español

Português



haverland.com

3	1. ADVERTENCIAS GENERALES
6	2. INSTALACIÓN
9	3. FUNCIONAMIENTO
9	3.1 PANEL DE CONTROL
9	3.2 PANTALLA
10	3.3 INICIO - PRIMERA CONEXIÓN
11	3.4 MODOS DE FUNCIONAMIENTO
11	3.4.1 MODO AUTO (PROGRAMACIÓN)
12	3.4.2 MODO OFF
12	3.4.3 MODO ANTIHIELO
13	3.4.4 MODO MANUAL
14	3.5. MENÚ USUARIO
35	3.6 MENÚ AVANZADO
41	3.7 FUNCIÓN “BLOQUEO DE TECLADO”
41	3.8 MENSAJE ERROR “ERR”
41	4. MANTENIMIENTO

42	1. ADVERTÊNCIAS GERAIS
44	2. INSTALAÇÃO
47	3. FUNCIONAMENTO
47	3.1 PAINEL DE CONTROLO
47	3.2 ECRÃ
48	3.3 INÍCIO - PRIMEIRA CONEXÃO
49	3.4 MODOS DE OPERAÇÃO
49	3.4.1 MODO AUTOMÁTICO (PROGRAMAÇÃO)
50	3.4.2 MODO DESLIGADO
50	3.4.3 MODO ANTI-GELO
51	3.4.4 MODO MANUAL
52	3.5. MENU USUÁRIO
73	3.6 MENU AVANÇADO
79	3.7 FUNÇÃO “BLOQUEO DE TECLADO”
79	3.8 MENSAGEM DE ERRO “ERR”
79	4. MANUTENÇÃO

- **Por favor, lea estas instrucciones detenidamente.**
- Para desconectar el emisor de la red eléctrica saque la clavija de alimentación del enchufe. **Nunca tire del cable.**
- No dejar el cable de conexión en contacto con el aparato mientras esté encendido.
- **La garantía del aparato no cubrirá cualquier daño causado por la no lectura de estas instrucciones.**

PELIGRO: NO CUBRIR EL APARATO. NO LO USE PARA SECAR ROPA. Si se cubre, existe el riesgo de producirse un sobrecalentamiento.



- **PELIGRO:** Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su Servicio Postventa o por personal cualificado similar.
- **PELIGRO:** Si el aparato se va a instalar en un cuarto de baño, debe ser instalado de tal manera que no pueda ser tocado por cualquier persona que se encuentre en la bañera o ducha.



La instalación debe ser efectuada teniendo en cuenta estas instrucciones y acorde a la legislación eléctrica vigente.

- El aparato no debe estar situado debajo o delante de una toma de corriente.
- La instalación debe ser efectuada según la legislación eléctrica vigente.
- Este aparato debe ser conectado a tierra.
- El emisor debe ser instalado de tal manera que la clavija de alimentación sea siempre accesible.
- **Este emisor térmico es un aparato para fijarlo a la pared. Este emisor no se debe encastrar. Respetar siempre las distancias de seguridad.**
- **Para evitar que los niños puedan variar la programación del emisor, dispone de un bloqueo.**
- Durante su funcionamiento, debe tenerse la precaución de

mantener el aparato alejado de materiales combustibles tales como cortinas, moquetas, muebles, etc.

- Este aparato no está pensado para ser usado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas reducidas, sensoriales o mentales, con poca experiencia o conocimiento, al menos que estén bajo supervisión de una persona responsable de su seguridad con las instrucciones de uso del aparato. Los niños deben ser supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.
- Los niños menores de 3 años deben mantenerse fuera del alcance del aparato a menos que sean continuamente supervisados. Los niños desde 3 años y menores de 8 años deben sólo encender/ apagar el aparato siempre que éste haya sido colocado o instalado en su posición de funcionamiento normal prevista y que sean supervisados o hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato de una forma segura y entiendan los riesgos que el aparato tiene.
 - Los niños desde 3 años y menores de 8 años no deben enchufar, regular y limpiar el aparato o realizar operaciones de mantenimiento.
- Este aparato puede ser usado por niños mayores de 8 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia o conocimientos, siempre y cuando hayan sido debidamente formados y sean supervisados por alguien que entienda los riesgos.
- La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no se deben hacer por niños. Los niños no deben jugar con el aparato.
- **PRECAUCIÓN: Algunas partes de este producto pueden ponerse muy calientes y causar quemaduras.** Debe ponerse atención particular cuando los niños y las personas vulnerables estén presentes.
 - No tocar las partes externas del emisor cuando esté en funcionamiento.
- Antes del primer arranque o antes del comienzo de la campaña de invierno o cuando el emisor no se ha usado durante muchos días, el aparato debe ser limpiado (siga los pasos del punto “mantenimiento” de este manual).



- Es normal que en las primeras puestas en marcha, el aparato produzca olores. Ponga en marcha el aparato en un lugar ventilado durante 2 ó 3 horas.

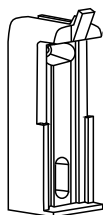
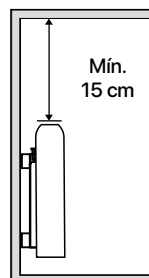
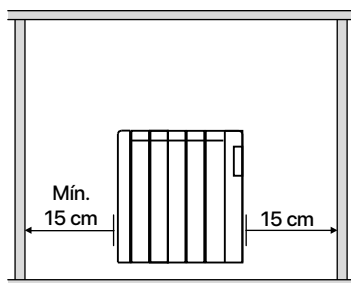


- **PRECAUCIÓN:** Para evitar riesgos de asfixia, no dejar las bolsas y demás accesorios al alcance de bebés y niños.
- Este emisor **NO puede funcionar** con centralitas externas programables o cualquier otro dispositivo de control exterior.
- El efecto de la convención, junto a otros factores ambientales, puede causar **decoloración en las superficies metálicas y en los plásticos**.
- Los contrastes de temperatura pueden generar “chasquidos” o ruidos en el aparato. Esto no es un fallo del emisor, sino que se debe a la dilatación/contracción del aluminio.
- Cuando se desechen los emisores, deben tenerse en cuenta los requisitos establecidos por la legislación para el tratamiento y reciclaje de los residuos.

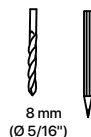
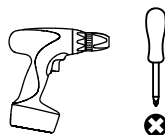


IMPORTANTE

- Es indispensable que el emisor **SE FIJE FIRMEMENTE A UNA PARED ESTABLE Y NIVELADA.**
- Comprobar que exista un enchufe cerca de donde lo vaya a situar.
- Saque del interior de la caja de embalaje la plantilla donde se indica la posición de los taladros para colocar el aparato a la pared.
- Para evitar problemas es necesaria una distancia mínima de 15 cm entre el emisor y cualquier material.

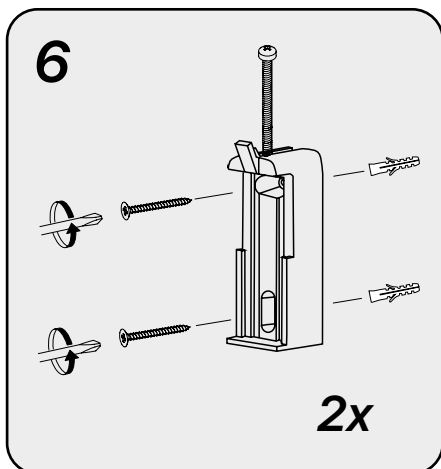
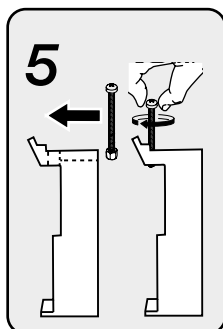
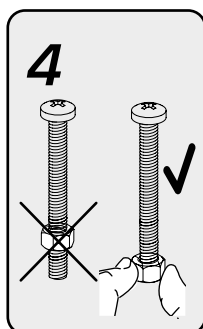
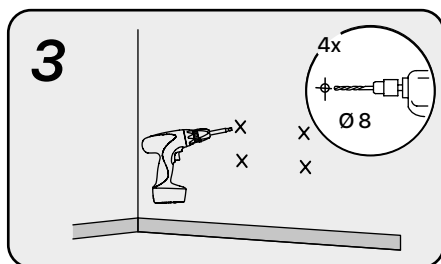
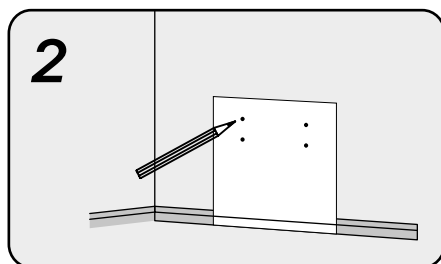
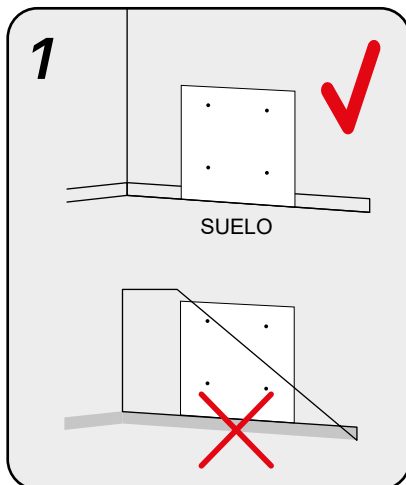
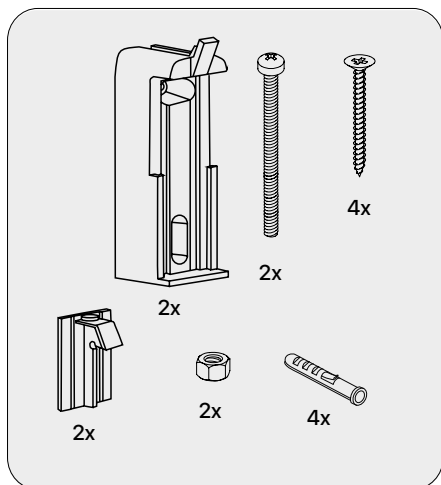


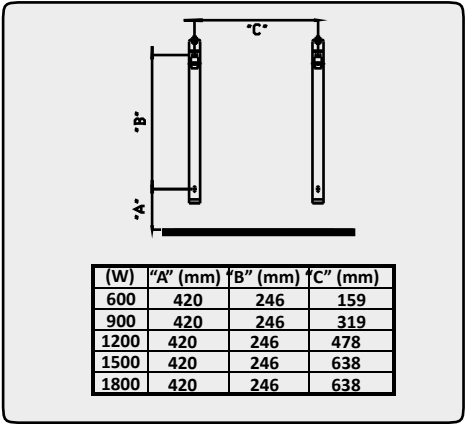
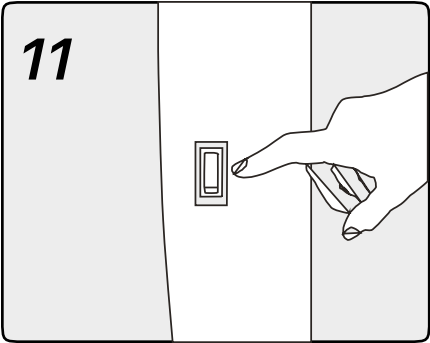
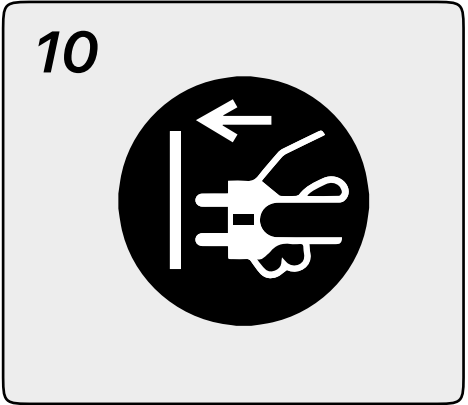
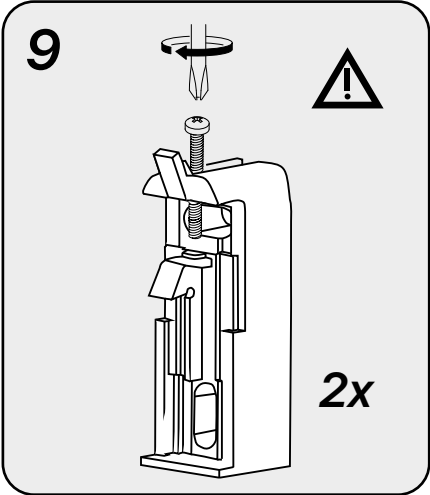
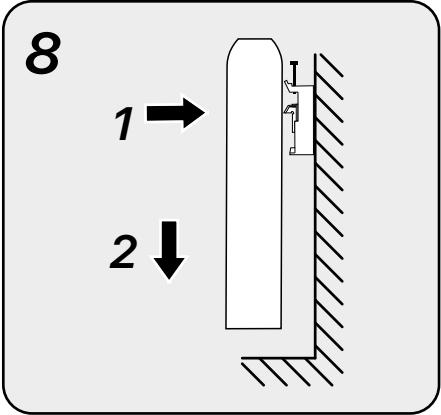
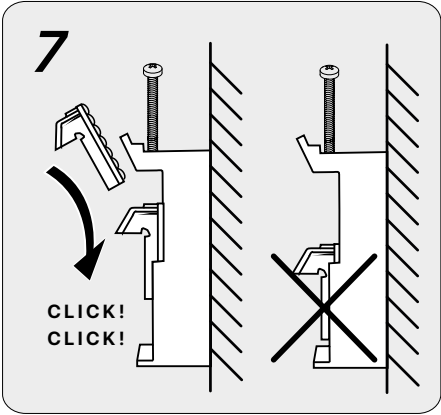
Soportes



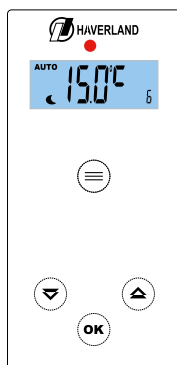
8 mm
(Ø 5/16")

* No incluido



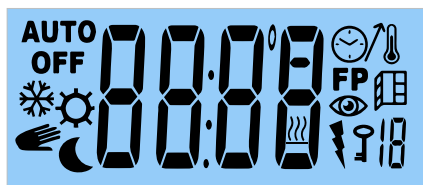


3.1 PANEL DE CONTROL



Tecla	Descripción
	Modos AUTO / OFF / ANTIHIELO / MANUAL
	Disminuir
	Aumentar
	Aceptar
	Indicador de color de la temperatura seleccionada

3.2 PANTALLA



AUTO	Indicador Modo AUTOMÁTICO
	Indicador Modo ANTIHIELO / CONFORT / MANUAL / ECONOMÍA
OFF	APAGADO
	Temperatura / Reloj
	Indicador de resistencia conectada
	Funciones Avanzadas

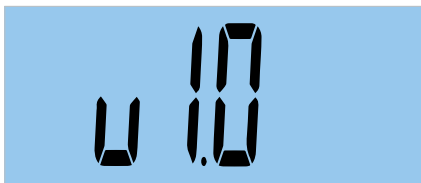
3.3 INICIO - PRIMERA CONEXIÓN

En el momento que se conecta el radiador a la red eléctrica y se pulsa el interruptor, situado en el lateral derecho:

- 1 Se muestra en la pantalla todos los iconos:



- 2 A continuación, aparece una segunda pantalla con la versión del software:



- 3 En la tercera pantalla:

- **Si antes de la desconexión, el radiador estaba en modo MANUAL / ANTIHIELO / OFF:**
 - Se muestra la pantalla principal en modo MANUAL / ANTIHIELO / OFF. **Si utiliza el radiador en modo manual o en modo antihielo, no será necesario ajustar la hora y el día actual.**
- **Si antes de la desconexión, el radiador estaba en modo AUTO:**
 - Si es la primera vez o **el radiador ha estado más de 6 horas desconectado de la corriente eléctrica, el radiador le solicitará ajustar la hora y el día actual.**
 - Si no es la primera vez o el radiador no ha estado desconectado más de 6 horas, se muestra la pantalla principal.



Si el tiempo de desconexión eléctrica es menor de 6 horas, se mantiene en memoria la hora y el día actual de la semana; incluso recuerda el último modo de funcionamiento.

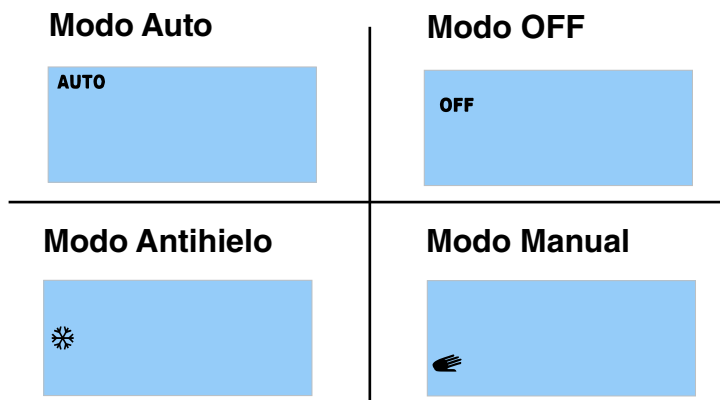


La programación y las temperaturas seleccionadas se mantienen siempre en memoria.

3.4 MODOS DE FUNCIONAMIENTO

El radiador dispone de 4 modos de funcionamiento: **AUTO / OFF / ANTIHIELO / MANUAL**.

Para seleccionar el modo de funcionamiento, pulse sucesivamente la tecla .



Una vez seleccionado el modo de funcionamiento, pulse la tecla  para confirmar.

3.4.1 MODO AUTO (PROGRAMACIÓN)

El radiador sigue la programación realizada según sus necesidades y de acuerdo con las temperaturas seleccionadas en cualquier modo de funcionamiento.

Paso 1: Para seleccionar el modo AUTO, pulse sucesivamente la tecla  hasta que **AUTO** aparezca en la pantalla.



IMPORTANTE: Si al elegir el modo AUTO, la hora y el día actual no están correctamente configuradas, el radiador le solicitará la hora y el día actual (vea la página 23, paso 3).

Paso 2: Pulse la tecla  para confirmar.



El símbolo “llama” indicará que el radiador está calentando; la temperatura ambiente es menor que la temperatura seleccionada. En el momento que la temperatura seleccionada se alcance, el símbolo desaparecerá de la pantalla.



Presione la tecla  si desea conocer la temperatura ambiente.

3. FUNCIONAMIENTO

ES

3.4.2 MODO OFF

Paso 1:

Pulse sucesivamente la tecla  hasta que aparezca **OFF** en la pantalla.



Paso 2:

Pulse la tecla  para confirmar. El radiador permanece apagado.



Para conectar el radiador, pulse sucesivamente la tecla  y elija el modo de funcionamiento que desee, AUTO, ANTIHIELO o MANUAL.

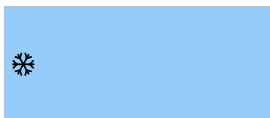
Pulse la tecla  para confirmar.

3.4.3 MODO ANTIHIELO

La **temperatura fijada de fábrica es de 7 °C**. Este modo se utiliza para largos periodos de ausencia en los que se quiere evitar que se congelen las tuberías.

Paso 1:

Pulse sucesivamente la tecla  hasta que aparezca  en la pantalla.



Paso 2:

Pulse la tecla  para confirmar.

ES



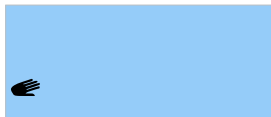
Presione la tecla  si desea conocer la temperatura ambiente.

3.4.4 MODO MANUAL

Si no desea programar su radiador, le recomendamos elegir el modo MANUAL, en el que puede seleccionar la temperatura deseada entre 12 y 30 °C.

Le recomendamos elegir una temperatura entre 20 - 21 °C.

Paso 1: Pulse sucesivamente la tecla  hasta que aparezca  en la pantalla.



Paso 2: Pulse la tecla  para confirmar. Se muestra la temperatura prefijada en modo manual.



Paso 3: Pulse la tecla  o  para definir la temperatura deseada. Pulse la tecla  para confirmar.



El ajuste se podrá realizar entre un mínimo de 12 °C y un máximo de 30 °C.



Durante la elección de la temperatura deseada, un piloto luminoso situado encima de la pantalla cambiará de color según la temperatura de consigna elegida.

- **Rojo** si la temperatura elegida es igual o mayor de 24 °C.
- **Naranja** si la temperatura elegida está entre 19,5 y 23,5 °C.
- **Verde** si es menor a 19,5°C.



Este símbolo le indicará que el radiador está calentando; la temperatura ambiente es menor que la temperatura seleccionada. En el momento que la temperatura de consigna se alcance, el símbolo desaparecerá de la pantalla.



- Recomendamos seleccionar una temperatura entre 20 y 21 °C.
- Presione la tecla  si desea conocer la temperatura ambiente.

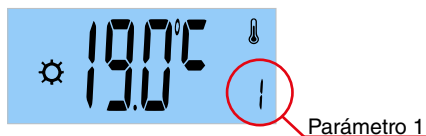
3.5 MENÚ USUARIO

Con este menú podrá acceder y ajustar los siguientes parámetros:

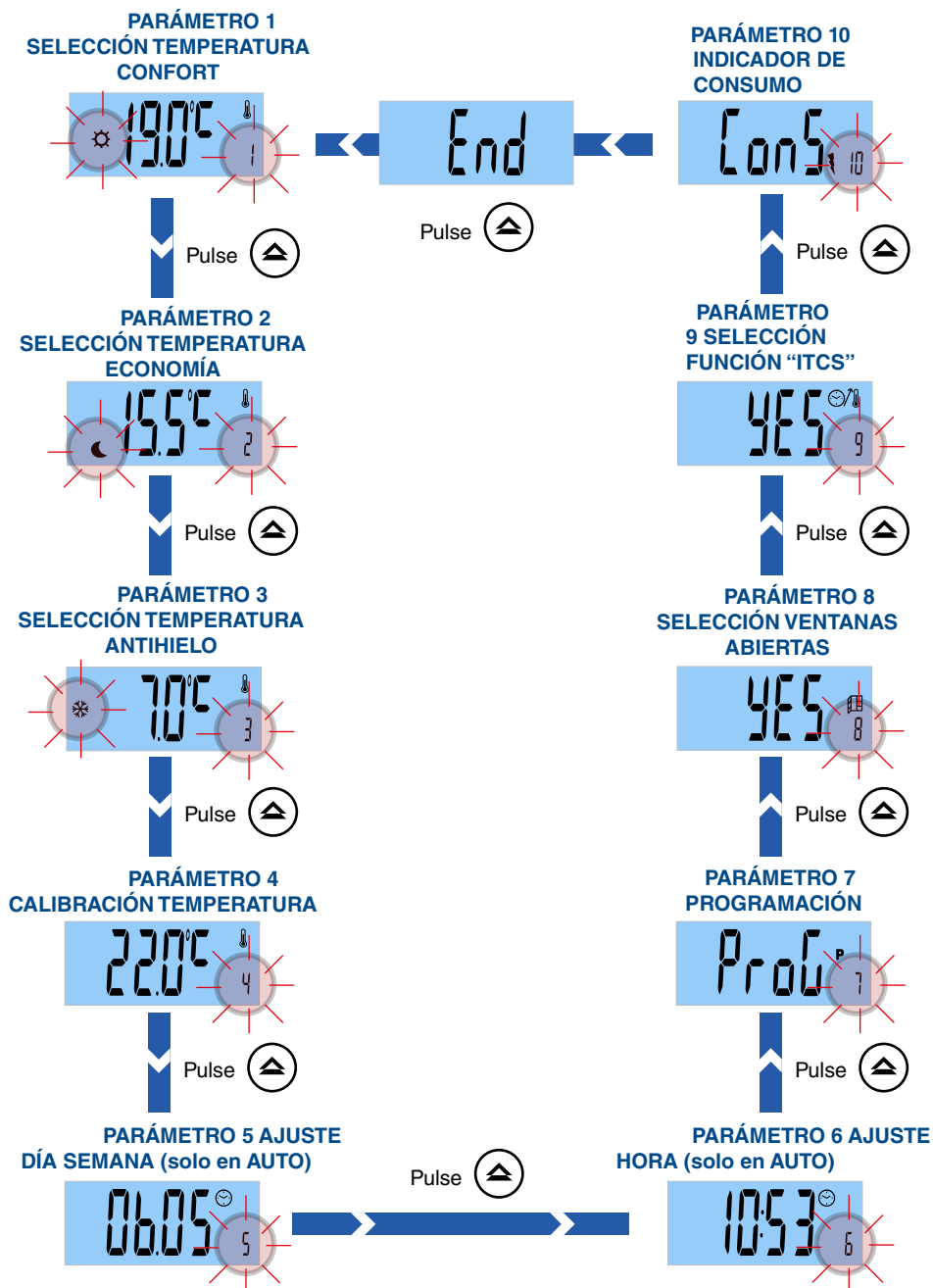
- **1:** ELEGIR LA TEMPERATURA CONFORT.
- **2:** ELEGIR LA TEMPERATURA ECONOMÍA.
- **3:** ELEGIR LA TEMPERATURA ANTIHIELO.
- **4:** CALIBRAR LA TEMPERATURA AMBIENTE.
- **5:** AJUSTAR EL DÍA DE LA SEMANA (**El radiador debe estar en modo AUTO**).
- **6:** AJUSTAR EL RELOJ (**El radiador debe estar en modo AUTO**).
- **7:** REALIZAR UNA PROGRAMACIÓN DIARIA O SEMANAL.
- **8:** ACTIVAR O DESACTIVAR LA FUNCIÓN “VENTANAS ABIERTAS”.
- **9:** ACTIVAR O DESACTIVAR LA FUNCIÓN INTELIGENTE “ITCS”.
- **10:** CONOCER SU CONSUMO ELÉCTRICO DIARIO, SEMANAL O MENSUAL.

3.5.1 ¿CÓMO ACCEDER AL MENÚ USUARIO?

- 1** Pulse sin soltar la tecla .
- 2** En la pantalla aparecerán unas rayas horizontales. A continuación, se mostrará el **parámetro 1**, “Selección Temperatura de Confort”:



- 3** Pulsando la tecla a  o  podrá elegir, de los 10 parámetros disponibles, el parámetro modificar.



1 PARÁMETRO 1: SELECCIONAR TEMPERATURA CONFORT

El radiador permite **realizar una programación día a día, hora a hora. Cada día de la semana podrá elegir confort, economía, antihielo o apagado.**

La temperatura confort es la temperatura que se desea tener en las horas de ocupación en la estancia.

El **parámetro 1** permite ajustar la temperatura confort preestablecida:

Paso 1: Acceda al menú usuario pulsando continuamente la tecla . Se muestra el Parámetro 1.	
Paso 2: Pulse la tecla  para confirmar.	
Paso 3: Pulse la tecla  o  para elegir la temperatura de confort deseada. Pulse la tecla  para confirmar.	



- El ajuste de la temperatura confort se podrá realizar entre 16 y 30 °C.
- Recomendamos elegir una temperatura confort entre 20 y 21 °C.



Durante la elección de la temperatura deseada, un piloto luminoso situado encima de la pantalla cambiará de color según la temperatura de consigna elegida.

- **Rojo** si la temperatura elegida es igual o mayor de 24 °C.
- **Naranja** si la temperatura elegida está entre 19,5 y 23,5 °C.
- **Verde** si es menor a 19,5°C.



Las temperaturas en cada modo de funcionamiento vienen preestablecidas de fábrica. Son las temperaturas recomendadas para su confort, para un consumo eléctrico razonable, no es aconsejable superar estas temperaturas.

2 PARÁMETRO 2: SELECCIONAR LA TEMPERATURA DE ECONOMÍA

La temperatura de economía es la temperatura que se desea durante la noche o en los periodos cortos de ausencia. Evita que disminuya en exceso la temperatura ambiente de la estancia.

Para modificar la temperatura de economía preestablecida:

Paso 1: Acceda al menú usuario, pulsando continuamente la tecla . Se muestra el Parámetro 1.	
Paso 2: Pulse sucesivamente la tecla  o  hasta elegir el parámetro 2. Pulse la tecla  para confirmar.	
Paso 3: Pulse la tecla  o  para seleccionar la temperatura de economía deseada. Pulse la tecla  para confirmar.	



- El ajuste de la temperatura de economía se podrá realizar entre 12 y 18,5 °C.
- Recomendamos elegir una temperatura de economía entre 15 y 17 °C.



Durante la elección de la temperatura economía, el piloto luminoso situado encima de la pantalla estará en color **Verde**.

3 PARÁMETRO 3: SELECCIONAR TEMPERATURA ANTIHIELO

La temperatura antihielo es la temperatura que se utiliza para largos periodos de ausencia, evitando que se congelen las tuberías en su vivienda.

Para modificar la temperatura antihielo preestablecida:

Paso 1: Acceda al menú usuario pulsando continuamente la tecla . Se muestra el Parámetro 1.	 Parámetro 1
Paso 2: Pulse sucesivamente la tecla o   hasta elegir el parámetro 3. Pulse la tecla  para confirmar.	 Parámetro 3
Paso 3: Pulse la tecla  o  para elegir la temperatura antihielo deseada. Pulse la tecla  para confirmar.	



- El ajuste de la temperatura de antihielo se podrá realizar entre 5 y 10 °C.
- Recomendamos elegir una temperatura de antihielo entre 5 y 7 °C.



Durante la definición de la temperatura antihielo, el piloto luminoso situado encima de la pantalla estará de color Verde.

4 PARÁMETRO 4: CALIBRACIÓN DE LA TEMPERATURA

El parámetro 4 permite ajustar la temperatura ambiente que mide el radiador. Esta calibración compensa una posible diferencia entre la temperatura obtenida en la habitación y la temperatura que ha programado en el radiador.

La calibración debe realizarse después de 1 día de funcionamiento y si existe mucha diferencia entre la temperatura de la habitación y la temperatura ambiente medida por el radiador.

1. Coloque un termómetro de precisión en la estancia retirado del radiador.
2. Después de una hora calentando, anote la temperatura medida en el termómetro de precisión.

2. Paso 1: Acceda al menú usuario, pulsando 2. continuamente la tecla . Se muestra el 2. Parámetro 1. 	 Parámetro 1
Paso 2: Pulse sucesivamente la tecla  hasta seleccionar el parámetro 4. En la pantalla se muestra alternativamente la temperatura ambiente en la sala y el valor de compensación.  	
Paso 3: Pulse la tecla  para confirmar.	 Parámetro 4 Temperatura ambiente
Paso 4: Pulsando la tecla  o  introduzca el valor de la temperatura anotada anteriormente. Una vez introducido el valor de temperatura, pulse la tecla  para confirmar. En la pantalla se muestra alternativamente la nueva temperatura y el valor de compensación resultante (Por ejemplo, de 22 a 24 °C).  	



El rango de compensación es de + 5 °C / - 5 °C.

5 PARÁMETRO 5: AJUSTAR DÍA DE LA SEMANA



El radiador debe estar en modo AUTO.

MODO AUTO



El día de la semana se ajusta automáticamente al configurar el día, mes y el año en curso.

Paso 1: Acceda al menú usuario pulsando continuamente la tecla . Se muestra el Parámetro 1.



Parámetro 1

Paso 2: Pulse sucesivamente la tecla o el



hasta **seleccionar el parámetro 5**. En la

día, mes y año. Pulse la tecla para

Paso 3: Pulsando la tecla seleccione el **año en curso**.
 Pulse la tecla para confirmar. o



AÑO

Paso 4: Pulsando la tecla seleccione el **mes en curso**. Pulse la tecla para confirmar.



en



MES

Paso 5: Seleccione el **día en curso**, pulsando la tecla o Pulse la tecla para confirmar.



DÍA

Paso 6: Para finalizar, pulse la tecla .

6 PARÁMETRO 6: AJUSTE DE HORA



El radiador debe estar en modo AUTO.

MODO AUTO



Podrá editar la hora y los minutos (formato horario de 24 horas).

Paso 1: Acceda al menú usuario pulsando continuamente la tecla . Se muestra el Parámetro 1.	 Parámetro 1
Paso 2: Pulse sucesivamente la tecla o hasta seleccionar el parámetro 6. En la pantalla se muestra alternativamente la hora y los minutos. Pulse la tecla para continuar.	 Parámetro 6
Paso 3: Pulsando la tecla o seleccione la hora. Pulse la tecla para confirmar.	 HORA
Paso 4: Seleccione los minutos, pulsando la tecla o . Pulse la tecla para confirmar.	 MINUTOS
Paso 5: Para finalizar, pulse la tecla .	

7 PARÁMETRO 7: PROGRAMACIÓN

Su radiador puede funcionar de forma manual o automática (con programación).

Teniendo en cuenta sus necesidades, sensación de confort, orientación y permanencia en la vivienda, el radiador le ofrece la posibilidad de crear un programa individual.

Tiene 3 opciones para programar su radiador: “dAY” / “PArt” / “ALL”

OPCIONES	EXPLICACIÓN PROGRAMA
OPCIÓN “DAY” 	¿No tiene una rutina diaria? ¿Cada día de la semana es diferente? Elija la opción “DAY” para configurar un programa diferente para cada día de la semana. Si su rutina diaria es distinta para cada día de la semana, le recomendamos esta opción.
OPCIÓN “PART” 	¿Su rutina diaria se repite de lunes a viernes? ¿Su rutina es igual el fin de semana? Elija la opción “PART” si desea una programación de lunes a viernes y otra distinta para el fin de semana.
OPCIÓN “ALL” 	Elija la opción “ALL” si desea la misma programación para todos los días de la semana. Esta opción es ideal para usuarios que tienen la misma rutina diaria toda la semana.



Por defecto, la programación semanal configurada desde fábrica es:

• **De Lunes a Viernes:**

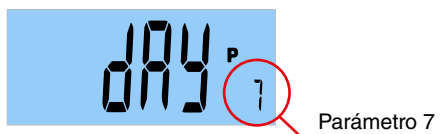
El radiador funciona en modo confort desde las 06 h hasta las 09 h, desde las 12 h hasta las 14 h y desde 18h hasta las 23 h. El resto de horas, el radiador estará en modo economía.

• **De Sábado a Domingo:**

El radiador funciona en modo confort desde las 08 h hasta las 23 h. El resto de horas, el radiador estará en modo economía.

Paso 1: Acceda al menú usuario pulsando continuamente la tecla . Se muestra el Parámetro 1.	 Parámetro 1
Paso 2: Pulse sucesivamente la tecla  o  hasta seleccionar el parámetro 7. En la pantalla se muestra PROG. Pulse la tecla  para continuar.	 Parámetro 7
Paso 3: Pulsando la tecla  o  y según la tabla anterior, seleccione una de las tres opciones para programar su radiador. Pulse la tecla  para confirmar la opción deseada.	  
Paso 4: Si ha elegido la opción “dAY”, continúe en la página 24. Si ha elegido la opción “PArt”, continúe en la página 27. Si ha elegido la opción “ALL”, continúe en la página 30.	

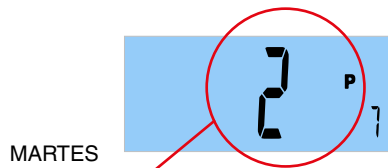
7.1 Si ha elegido la opción de programación “dAY”:



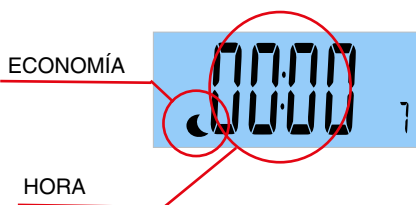
Paso 5: Pulse la tecla  para empezar a configurar esta opción. Aparece día 1 (1 = Lunes). La programación comienza el primer día de la semana y a las 00 h.



Paso 6: Para moverse de un día a otro pulse la tecla  o  :
1 = Lunes, 2 = Martes, 3 = Miércoles, 4 = Jueves, 5 = Viernes, 6 = Sábado, 7 = Domingo



Paso 7: Una vez elegido el día de la semana, pulse  para confirmar.
 En la pantalla se indica **00 h (12 de la noche) del día de la semana elegido y modo ECONOMÍA.**
 A continuación, seleccione un modo de funcionamiento hora a hora:



Paso 8: En la primera franja horaria, 00 h a 01 h, pulse sucesivamente la tecla  para seleccionar el modo de funcionamiento: confort, OFF, antihielo o economía. ¿Qué modo de funcionamiento elegir?



MODO CONFORT

Seleccione **Modo CONFORT** si en la franja horaria está ocupada la estancia.

En este modo, el radiador funcionará según la temperatura de confort elegida en el **parámetro 1**.



MODO APAGADO

Seleccione **Modo APAGADO** si en la franja horaria no necesita calefacción en la habitación.



MODO ANTIEIELO

El modo **ANTIIELO** se suele utilizar para largos periodos de ausencia en los que se quiere evitar problemas de congelación de tuberías.

En este modo, el radiador funcionará según la temperatura de antihielo elegida en el **parámetro 3**.



MODO ECONOMÍA

El **Modo ECONOMÍA** se utiliza durante la noche o en periodos cortos de ausencia. Evita que la temperatura ambiente disminuya en exceso.

En este modo, el radiador funcionará según la temperatura de confort elegida en el **parámetro 2**.

Paso 9: Una vez elegido el modo de funcionamiento para la franja horaria de 00:00 a 01:00h, pulse la tecla  para pasar a configurar la franja horaria siguiente. Repita este proceso hora a hora.

3. FUNCIONAMIENTO

ES



Pulse la tecla  o  para desplazarse por cada franja horaria.

Paso 10: En la última franja horaria del día, aparece en la **pantalla END**.

Paso 11: Para confirmar la programación, pulse

la tecla .

Paso 12: Para salir del menú de programación, pulse la tecla .

Una vez configurado el programa horario, el radiador obedecerá el programa configurado siempre y cuando **el modo de funcionamiento elegido sea el modo AUTO**.



ES



Pulse dos veces la tecla **GUARDAR LOS DATOS**.



para salir de menú de programación, SIN

7.2 Si ha elegido la opción de programación “PART”:



Podrá configurar dos tramos: de lunes a viernes y de sábado a domingo.

La programación que se realice el lunes, se repetirá hasta el viernes y la programación que se realice el sábado, se repetirá el domingo.

Paso 5: Pulse la tecla  para empezar a configurar esta opción. Se muestra en pantalla 1 - 5 (Lunes a Viernes).



Paso 6: Pulse la tecla  o  para elegir el tramo de lunes a viernes (1-5) o el tramo de sábado a domingo (6-7).



Paso 7: Una vez elegido el tramo de la semana, pulse  para confirmar. En la pantalla se indica **00 h (12 de la noche) del primer día del tramo elegido y además, modo ECONOMÍA.**

ECONOMÍA

HORA



Paso 8: Para la primera franja horaria de 00 h a 01 h del lunes, pulse sucesivamente la tecla  para elegir el modo de funcionamiento deseado: confort, OFF, antihielo o economía.

Paso 9: Una vez elegido el modo de funcionamiento para la franja horaria de 00 h a 01 h, pulse la tecla  para pasar a la franja horaria siguiente. Repita este proceso para cada franja horaria.

3. FUNCIONAMIENTO

ES



Pulse la tecla



o



para desplazarse por cada franja horaria.

Paso 10: En la última franja horaria del día, aparece **END**, en la pantalla.

End

Paso 11: Pulse la tecla

El programa realizado el lunes, se repetirá hasta el viernes.

Prog

Paso 12: Para comenzar a programar la franja de sábado a domingo, pulse la tecla

day

Paso 13: Pulse la tecla o para elegir de nuevo la opción **Part**.

Part

Paso 14: Pulse la tecla . Se muestra 1 - 5 (Lunes a Viernes).

1-5

Paso 15: Pulse la tecla o para seleccionar el tramo de sábado a domingo (6-7).

6-7

ES

Paso 16: Pulse  para confirmar. En la pantalla se indica **00 h (12 de la noche) del sábado** y además, modo **ECONOMÍA**.

ECONOMÍA

HORA



Paso 17: Para la primera franja horaria de 00 h a 01 h del lunes, pulse sucesivamente la tecla  para elegir el modo de funcionamiento deseado: confort, OFF, antihielo o economía.

Paso 18: Una vez elegido el modo de funcionamiento para la franja horaria de 00 h a 01 h, pulse la tecla  para pasar a la franja horaria siguiente. Repita este proceso para cada franja horaria.

Paso 19: En la última franja horaria del día, aparece en la **pantalla END**.



Paso 20: Para salir del menú de programación, pulse la tecla . El programa realizado el sábado, se repetirá también el domingo.



Pulse dos veces la tecla **GUARDAR LOS DATOS**.



para salir de menú de programación, SIN

7.3 Si ha elegido la opción de programación “ALL”:



Podrá configurar el mismo programa de lunes a domingo. La programación que se realice el lunes, se repetirá hasta el domingo.

Paso 16: Pulse  para confirmar. En la pantalla se indica **00 h (12 de la noche) del sábado** y además, modo **ECONOMÍA**.

ECONOMÍA

HORA



Paso 17: Para la primera franja horaria de 00 h a 01 h del lunes, pulse sucesivamente la tecla  para elegir el modo de funcionamiento deseado: confort, OFF, antihielo o economía.

Paso 18: Una vez elegido el modo de funcionamiento para la franja horaria de 00 h a 01 h, pulse la tecla  para pasar a la franja horaria siguiente. Repita este proceso para cada franja horaria.

Paso 19: En la última franja horaria del día, aparece en la **pantalla END**.



ES

Paso 20: Para salir del menú de programación, pulse la tecla . El programa realizado el lunes, se repetirá hasta el domingo.

Una vez configurado la programación, el radiador obedecerá siempre y cuando **el modo de funcionamiento elegido sea el modo AUTO**.



Pulse dos veces la tecla **GUARDAR LOS DATOS**.



para salir de menú de programación, SIN



IMPORTANTE: Anulación temporal de un programa en curso

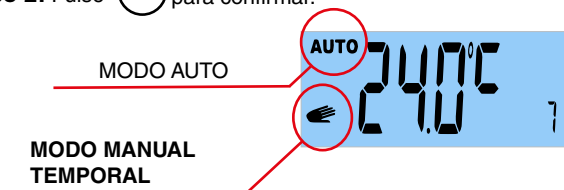
Esta función permite modificar la temperatura de consigna temporalmente hasta el próximo cambio programado de temperatura o cuando haya transcurrido más de 2 horas desde la modificación.

Paso 1: Con el **radiador en modo Auto**, pulse la tecla



para

Paso 2: Pulse **OK** para confirmar.



Esta modificación se cancelará automáticamente en el próximo cambio de programa o cuando haya transcurrido más de 2 horas desde la modificación.



IMPORTANTE:

- El radiador obedecerá según el modo de funcionamiento (confort / economía / anti-hielo / OFF) que visualicemos en la pantalla.
- No olvide que el radiador debe estar en modo AUTO para que se cumpla la programación configurada.
- Siempre podrá modificar las temperaturas asignadas para el modo confort, economía o antihielo, modificando el parámetro 1, parámetro 2 o parámetro 3, respectivamente.
- La temperatura que se muestra en la pantalla es la temperatura programada en el modo de funcionamiento en curso.
- El símbolo  aparecerá siempre que la resistencia del aparato esté funcionando.

3. FUNCIONAMIENTO

ES

8 PARÁMETRO 8: FUNCIÓN AHORRO “VENTANAS ABIERTAS”

Esta función se activa cuando se produce un descenso brusco de la temperatura en la habitación. Al cerrar la ventana, el radiador detectará una subida de temperatura y el radiador calentará de nuevo volviendo al estado anterior a la desconexión.

Esta función inteligente está activada de serie. Puede ser desactivada si lo desea.

Paso 1: Acceda al menú usuario pulsando continuamente la tecla  . Se muestra el Parámetro 1.	
Paso 2: Pulse sucesivamente la tecla  o  hasta elegir el parámetro 8 . Pulse la tecla  para confirmar.	
Paso 3: Pulse la tecla  o  para activar o desactivar la función. Pulse la tecla  para confirmar.	 Función Activada  Función Desactivada
Paso 4: Para salir del menú de programación, pulse la tecla  .	

ES



Pulse dos veces la tecla  para salir de menú de programación, SIN GUARDAR LOS DATOS.



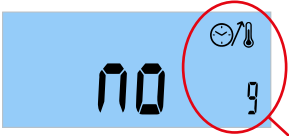
para salir de menú de programación, SIN

9 PARÁMETRO 9: FUNCIÓN INTELIGENTE “ITCS”

El radiador incorpora un **innovador sistema de control inteligente de temperatura ITCS**.

Este sistema activa la puesta en marcha del aparato con **antelación a la hora programada** (2 horas máximo), para asegurar que se consigue la temperatura deseada a la hora indicada y siguiendo el programa semanal establecido.

Esta función inteligente está activada de serie. Puede ser desactivada si lo desea.

Paso 1: Acceda al menú usuario pulsando continuamente la tecla . Se muestra el Parámetro 1.	
Paso 2: Pulse sucesivamente la tecla  o  hasta elegir el parámetro 9. Pulse la tecla  para confirmar.	
Paso 3: Para activar o desactivar la función, pulse la tecla  o  Pulse la tecla  para confirmar.  Función Desactivada  Función Activada	
Paso 4: Para salir del menú de programación, pulse la tecla .	



Pulse dos veces la tecla **GUARDAR LOS DATOS**.



para salir del menú de programación, SIN

3. FUNCIONAMIENTO

ES

10 PARÁMETRO 10: FUNCIÓN “INDICADOR DE CONSUMO”

El radiador incorpora una función única en el mercado que le permite conocer su consumo eléctrico las últimas 24 horas, los últimos 7 días y los últimos 30 días.

- **Importante:** Antes de conocer el consumo eléctrico, debe introducir el valor de la potencia de su radiador (ver página 39).
- El radiador memoriza el dato de consumo cada 4 horas.

Paso 1: Acceda al menú usuario, pulsando

continuamente la tecla 

. Se muestra el Parámetro 1.



Parámetro 1

Paso 2: Pulse sucesivamente la tecla 

o  hasta elegir el **parámetro 10**.

Pulse la tecla  para confirmar.



Parámetro 10

En la pantalla se muestra alternativamente, el consumo (en KWh) durante las últimas 24 horas:

**Consumo
en KWh**



Paso 3: Pulse sucesivamente la tecla  o 

para conocer el consumo eléctrico durante los últimos 7 días y los últimos 30 días.



Paso 4: Para salir del menú, pulse dos veces la tecla  .



En la opción “consumo últimas 24 horas” puede conocer el consumo total del radiador desde el primer día de funcionamiento, pulsando continuamente la tecla  .



ES

11 PARÁMETRO 11: END

Paso 1: Ha llegado al final del menú usuario.

Paso 2: Pulse la tecla  para salir del menú usuario.

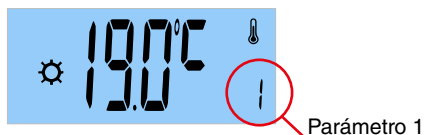
3.6 MENÚ AVANZADO

Con el menú avanzado podrá acceder y ajustar los siguientes parámetros:

- **1:** SELECCIÓN GRADOS CELSIUS °C o FARENHEIT °F.
- **2:** ACTIVAR o DESACTIVAR LA FUNCIÓN “FIL PILOTE” (para Francia). Se necesita centralita (no incluida).
- **3:** INDICACIÓN VERSIÓN DE SOFTWARE.
- **4:** AJUSTE VALOR POTENCIA DEL RADIADOR.
- **5:** FUNCIÓN RESETEO.
- **6:** FIN MENÚ AVANZADO.

3.6.1 ¿CÓMO ACCEDER AL MENÚ AVANZADO?

Paso 1: Pulse sin soltar la tecla . En la pantalla aparecerá unas rayas horizontales y a continuación, se mostrará el parámetro 1, “Selección Temperatura de Confort”.

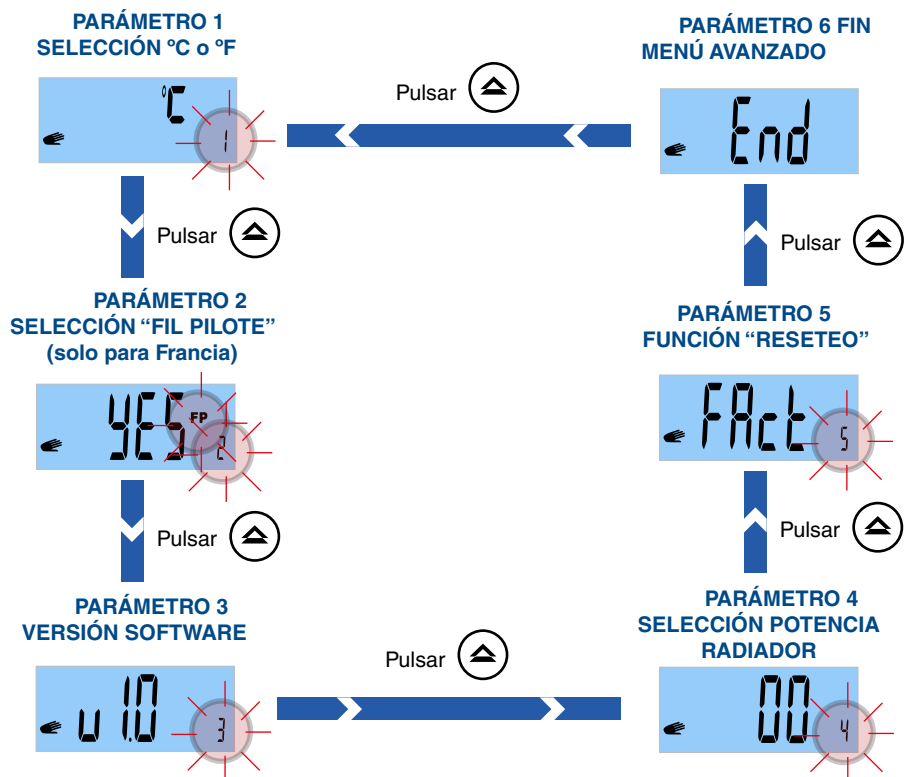


Paso 2: Pulse sucesivamente la tecla  o  hasta elegir el **parámetro 11 “END”**.



Paso 3: Pulse sin soltar de nuevo la tecla . En la pantalla aparecerán unas rayas horizontales. A continuación, se mostrará el **parámetro 1, “ELECCIÓN GRADOS CELSIUS °C / FARENHEIT °F”**.

Paso 4: Pulse la tecla  o  para seleccionar el parámetro avanzado que se desea modificar.



1 PARÁMETRO 1: SELECCIONAR GRADOS CELSIUS / FARENHEIT

Seleccione grados Celsius (°C) o grados Farenheit (°F).

Paso 1: Acceda al menú avanzado.	
Paso 2: Pulse la tecla  para confirmar.	
Paso 3: Pulse la tecla  o  para elegir °C o °F. Pulse la tecla  para confirmar.	
Paso 4: Pulse la tecla  o  para seleccionar otro parámetro avanzado o pulse la tecla  para salir del menú avanzado.	

2 PARÁMETRO 2: SELECCIÓN FUNCIÓN “FIL PILOTE” (solo para Francia y necesaria una centralita no incluida)

Esta función solo está operativa en Francia. Para activar o desactivar esta función, siga estos pasos:

Paso 1: Acceda al menú avanzado. Con la tecla  o  seleccione 2.	
Paso 2: Pulse la tecla  para confirmar.	
Paso 3: Pulse la tecla  o  para elegir Yes (Sí) o No. Pulse la tecla  para confirmar.	
Paso 4: Pulse la tecla  o  para seleccionar otro parámetro avanzado o pulse la tecla  para salir del menú avanzado.	

3. FUNCIONAMIENTO

ES

La función “Fil Pilote” funciona únicamente en modo MANUAL.

Una vez elegida la temperatura en el modo manual, las distintas órdenes “Fil Pilote” se comportan de la siguiente manera:

ORDEN “FIL PILOTE”	PANTALLA
Confort (No hay orden)	
Confort - 1°	
Confort - 2°	
Economía	
Antihielo	
OFF	

ES

3 PARÁMETRO 3: VERSIÓN SOFTWARE

Indica la versión actual del software de su radiador.

Paso 1: Acceda al menú avanzado. Con la tecla  o  seleccione 3.	
Paso 2: Se muestra la versión de software de su radiador.	
Paso 3: Pulse la tecla  o  para seleccionar otro parámetro avanzado o pulse la tecla  para salir del menú avanzado.	

4 PARÁMETRO 4: SELECCIONAR POTENCIA DEL RADIADOR

Para que el parámetro 10 "indicador de consumo" funcione correctamente debe introducir el valor de la potencia de su radiador. **La potencia (vatios) está indicada en la etiqueta gris situada en el lateral derecho del radiador al lado del cable de alimentación.**

Paso 1: Acceda al menú avanzado. Con la tecla  o  seleccione 4.	
Paso 2: Pulse la tecla  para confirmar.	
Paso 3: Pulse la tecla  o  para seleccionar la potencia de su radiador (por ejemplo 1000 W). Pulse la tecla  para confirmar.	
Paso 4: Pulse la tecla  o  para seleccionar otro parámetro avanzado o pulse la tecla  para salir del menú avanzado.	

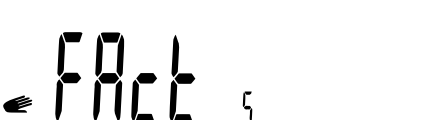
3. FUNCIONAMIENTO

ES

5 PARÁMETRO 5: “RESETEO”

Este parámetro nos permite:

- **Borrar la programación del radiador.**
- **Borrar todos los parámetros, excepto la potencia de su radiador (Parámetro avanzado 4, página 39).**

Paso 1: Acceda al menú avanzado. Con la tecla  o  seleccione 5.	
Paso 2: Para resetear el radiador a valores iniciales de fábrica, pulse sin soltar la tecla  .	

Paso 3: Comenzará el proceso de “reseteo” de su radiador.

Una vez finalizado el proceso de “reseteo”, el radiador retornará a modo manual con la temperatura prefijada de fábrica (20 °C).

A continuación, elija el modo de funcionamiento deseado. Si elige el modo AUTO, deberá configurar la hora y el día actual. Programe de nuevo su radiador y configure los parámetros que desee.

6 PARÁMETRO 6: END

Paso 1: Ha llegado al final del menú avanzado.	
Paso 2: Pulse la tecla  o  para salir del menú avanzado.	

ES

3.7 FUNCIÓN “BLOQUEO DE TECLADO”

Presione simultáneamente las teclas  y  hasta que aparezca en la pantalla **el símbolo de una llave**.



Repita la misma operación para desbloquear el teclado hasta que el símbolo de la llave desaparezca.



Si se produce un corte de la corriente eléctrica con la función de “bloqueo de teclado” activada, el radiador continuará con “bloqueo de teclado activada.

3.8 MENSAJE ERROR “ERR”

Si en la pantalla aparece la palabra “Err” parpadeando, el sensor de su termostato se ha desconectado o averiado. Consulte con nuestro Servicio Postventa Haverland.



4. MANTENIMIENTO

Su radiador no precisa de ningún tipo de mantenimiento especial.

Solamente limpie el polvo que se pueda acumular con un trapo seco y suave.

Es conveniente, al comenzar la temporada de invierno, limpiar con un plumero el polvo acumulado sobre la superficie del radiador y entre los elementos de aluminio.



NUNCA UTILICE DISOLVENTES NI PRODUCTOS ABRASIVOS.

- **Leia as instruções de montagem.**
 - Para desligar o emissor térmico da rede elétrica, retire a ficha de alimentação da tomada. **Nunca puxe o cabo.**
 - Não deixe o cabo de ligação em contacto com o aparelho enquanto este estiver aceso.
 - **A garantia do aparelho não cobre o não cumprimento das instruções.**



- **PERIGO: Não tape o aparelho. Não o use para secar roupa. Se o cobrir, corre o risco de um sobreaquecimento.**



- **PERIGO: Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo serviço pós-venda.**



- **PERIGO: Num quarto de banho, o aparelho deve ser instalado de forma a não poder tocado por qualquer pessoa que se encontre na banheira ou duche.**



- **A instalação deve ser realizada levando em consideração estas instruções e de acordo com a legislação elétrica vigente.**

- Durante o funcionamento deve ter-se em atenção manter o aparelho afastado das matérias inflamáveis, tais como, cortinas, tapetes, móveis, etc.
- Verifique se o emissor está desligado antes de realizar qualquer operação no seu interior.
- Este aparelho deve ser ligado á terra.

- **O emissor deve ser instalado de tal maneira que a ficha de ligação esteja sempre acessível. Este emissor não se deve encastrar. Deve-se respeitar sempre as distâncias de segurança.**
- **O emissor dispõe de um bloqueio para evitar que as crianças alterem a programação.**

- Este aparelho não foi concebido para utilização por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas nem com experiência ou conhecimento reduzido, exceto

sob supervisão de um responsável pela sua segurança com as instruções de utilização do aparelho. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.

- As crianças com menos de 3 anos devem ser mantidas fora do alcance do aparelho, caso contrario devem estar supervisionadas permanente.
- As crianças com mais de 3 e menos de 8 anos devem só podem ligar/desligar o aparelho (on/off), se este estiver colocado ou instalado na posição de funcionamento defenitiva, se estiverem supervisionadas ou tenham recebido instruções de como usar o aparelho de forma segura e entenderam os riscos que o aparelho envolve.
- As crianças com mais de 3 anos e menos de 8 anos não devem ligar o aparelho na tomada de rede electrica, regular, limpar o aparelho ou realizar operações de manutenção.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, com pouca experiência ou conhecimento, desde que tenham sido devidamente treinados e são supervisionados por um adulto que conheça os riscos envolvidos.
- A limpeza e a manutenção deve efectuada por pessoas adultas não por crianças. As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Deve ter-se um especial cuidado quando estão presentes crianças e pessoas com algum tipo de vulnerabilidade ou deficiência.



- **PERIGO: Algumas peças deste produto podem ficar muito quentes e causar queimaduras.** Deve prestar especial atenção na presença de crianças e de pessoas vulneráveis.



- **PERIGO:** Mantenha os sacos e os restantes acessórios incluídos fora do alcance das crianças.
- Evite tocar nas partes exteriores do emissor durante o funcionamento.
- É normal que na primeira colocação em funcionamento o aparelho liberte um cheiro “a novo”. Deixe o emissor funcionar num local ventilado durante duas ou três horas.
- O emissor **NÃO pode funcionar** com centrais externas de control.
- Antes de cada inverno ou depois de vários dias de inatividade, limpe

o aparelho antes de o ligar (siga os passos da secção 4 - Manutenção). Com esta limpeza evitará queimar o pó acumulado e outros resíduos.

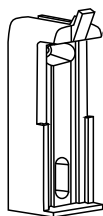
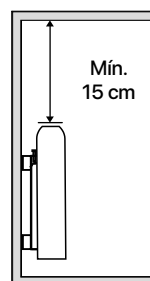
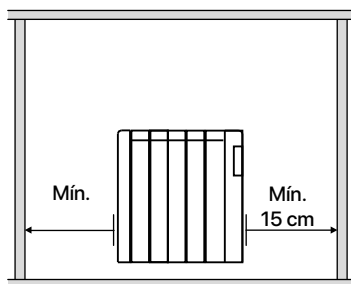
- Durante o funcionamento do emissor a convecção emitida junto com outros fatores ambientais podem descolorar as superfícies metálicas.
- Mudanças bruscas de temperatura ambiente podem provocar “estalidos” e/ou ruídos no emisor. Isto não é indicativo de avaria no emisor.
- Deve ter em conta os requisitos estabelecidos pela legislação para o tratamento e reciclagem de resíduos quando deite o aparelho fora.



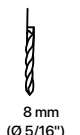
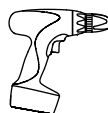
IMPORTANTE

• É indispensável que o emissor **SEJA FIXADO FIRMEMENTE A UMA PAREDE FIXA E NIVELADA.**

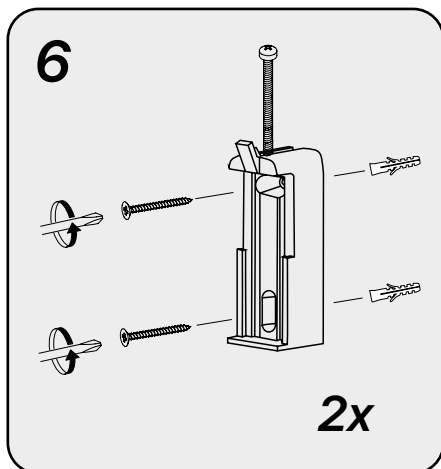
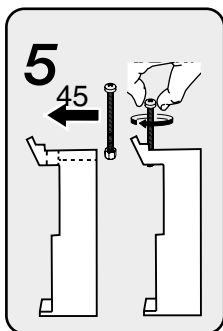
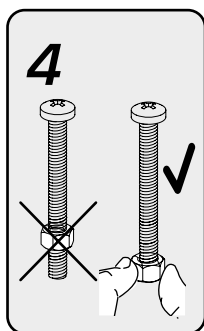
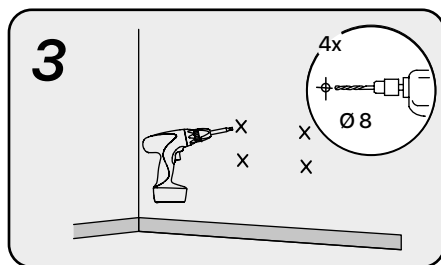
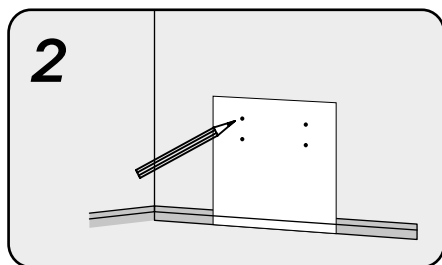
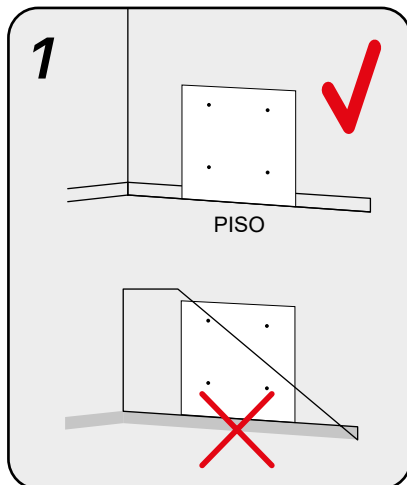
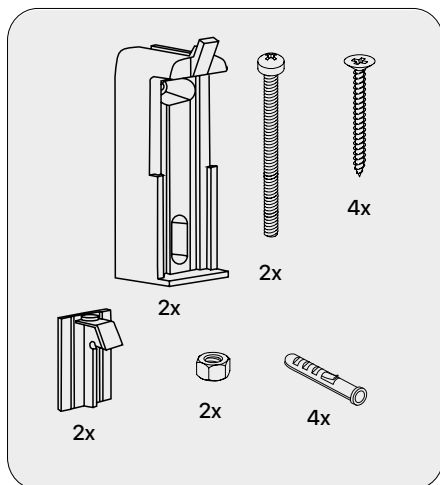
- Verifique se há alguma tomada perto de onde o vai colocar.
- Tire de dentro de caixa o escantilhão onde se indica a posição exacta dos furos.
- Para evitar problemas é necessária uma distância mínima de 15 cm entre o emissor e qualquer.

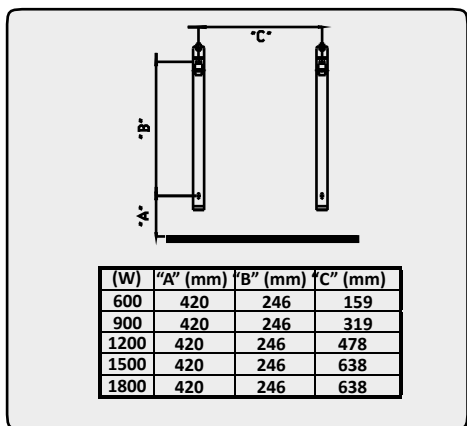
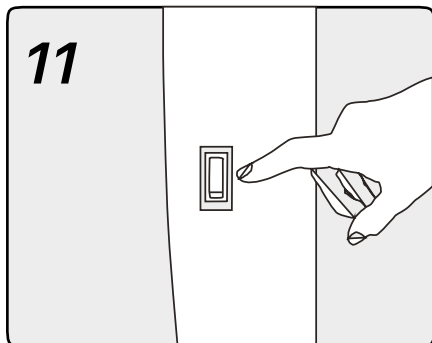
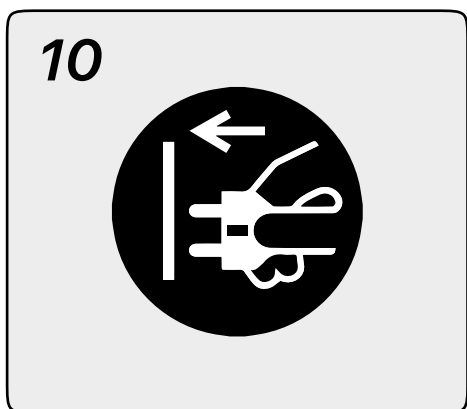
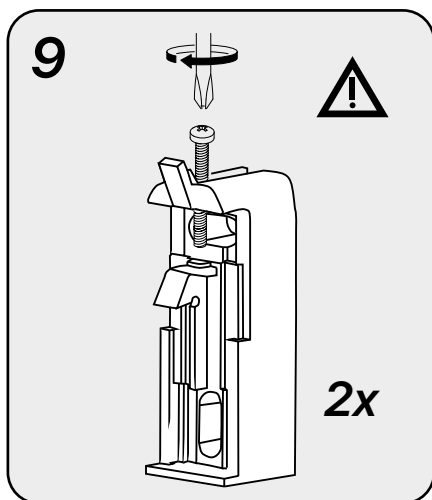
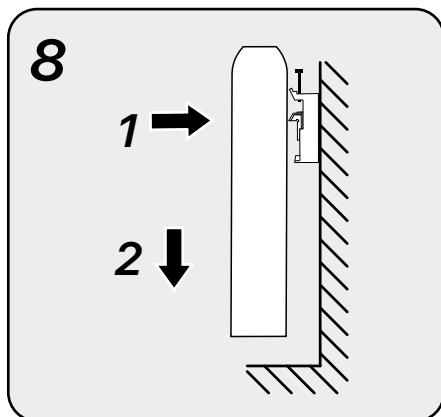
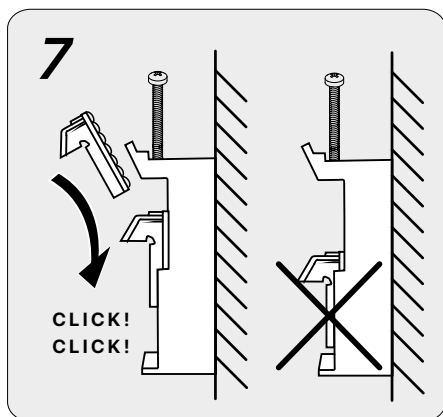


SOPORTES

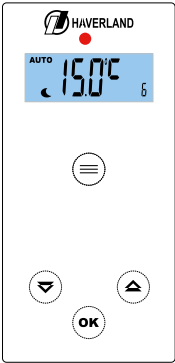


* Não
incluído



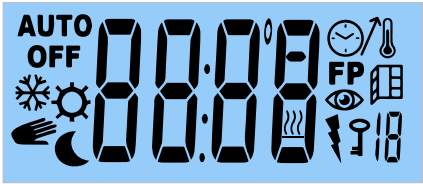


3.1 PAINEL DE CONTROLO



Tecla	Descrição
	Modos AUTO / DESLIGADO / ANTI-GELO / MANUAL
	Diminuir
	Aumentar
	Aceitar
	Indicador de cor da temperatura selecionada

3.2 ECRÃ



AUTO	Indicador do modo AUTOMÁTICO
	Indicador do modo ANTI-GELO / CONFORTO / MANUAL / ECONOMIA
OFF	Desligar
	Temperatura / Temporizador
	Indicador de resistência conectada
	Funções avançadas

3.3 INÍCIO - PRIMEIRA CONEXÃO

Assim que o radiador é ligado à rede e o interruptor, localizado no lado direito, é premido:

- 1 Todos os ícones são mostrados no ecrã:



- 2 Em seguida, um segundo ecrã aparece com a versão do software:



- 3 No terceiro ecrã:

- **Se o radiador estava no modo MANUAL / ANTI-GELO / DESLIGADO:**
 - O ecrã principal é exibido no modo MANUAL / ANTI-GELO / DESLIGADO. **Se usa o radiador no modo manual ou no modo Anti-gelo, não será necessário definir a hora e o dia atuais.**
- **Se antes da desconexão estava no modo AUTO:**
 - Se for a primeira vez ou **o radiador foi desconectado da corrente elétrica por mais de 6 horas, o radiador irá pedir definir a hora e o dia atuais.**
 - Se não for a primeira vez ou se o radiador não for desconectado por mais de 6 horas, o ecrã principal será exibido.



Se o tempo de desconexão elétrica for inferior a 6 horas, a hora atual e o dia da semana são mantidos na memória; mesmo irá lembrar o último modo de operação.

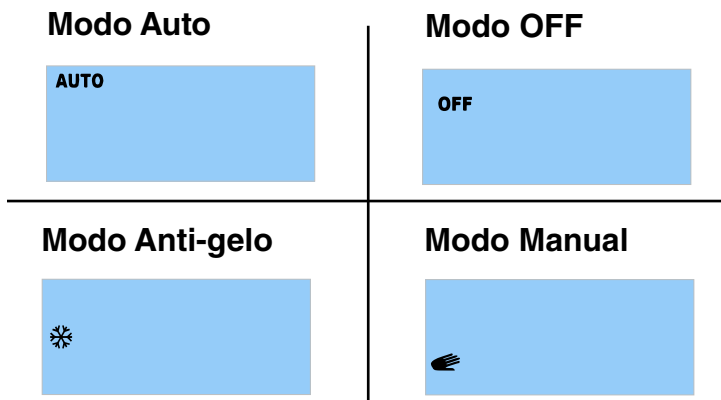


A programação e as temperaturas selecionadas são sempre mantidas na memória.

3.4 MODOS DE OPERAÇÃO

O radiador possui 4 modos de operação: **AUTO** / **OFF** / **ANTI-GELO** / **MANUAL**.

Para selecionar o modo de operação, pressione sucessivamente a tecla .



Após selecionar o modo de operação, pressione a tecla  para confirmar.

3.4.1 MODO AUTOMÁTICO (PROGRAMAÇÃO)

O radiador segue a programação realizada de acordo com as suas necessidades e de acordo com as temperaturas selecionadas em qualquer modo de operação.

Passo 1: Para selecionar o modo AUTO, pressione sucessivamente a tecla  até **AUTO**



IMPORTANTE: Se ao escolher o modo AUTO, a hora e o dia atuais não são configurados corretamente, o radiador irá perguntar a hora e o dia atuais (ver página 144, passo 3).

Passo 2: Pressione a tecla  para confirmar.



O símbolo de “chama” indica que o radiador está a aquecer; a temperatura ambiente é inferior à temperatura selecionada. Assim que a temperatura selecionada for atingida, o símbolo irá desaparecer do ecrã.

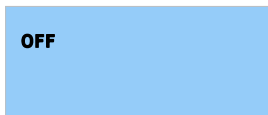


Pressione a  se quiser saber a temperatura.

3.4.2 MODO DESLIGADO

Passo 1:

Pressione a tecla  sucessivamente até que **OFF** apareça no ecrã.



Passo 2:

Pressione a tecla  para confirmar. O radiador permanece desligado.



Para ligar o radiador, pressione a tecla  sucessivamente e selecione o modo de operação pretendido, AUTO, ANTI-GELO ou MANUAL.

Pressione a tecla  para confirmar.

3.4.3 MODO ANTI-GELO

A temperatura padrão definida é 7°C. Este modo é utilizado para longos períodos de ausência quando se pretende evitar o congelamento das tubagens.

Passo 1:

Pressione a tecla  sucessivamente até que apareça  no ecrã.



Passo 2:

Pressione a tecla  para confirmar.



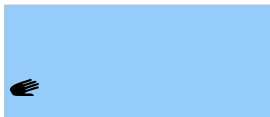
Pressione a tecla  se quiser saber a temperatura ambiente.

3.4.4 MODO MANUAL

Se não desejar programar o seu radiador, recomendamos-lhe que escolha o modo MANUAL, no qual pode selecionar a temperatura pretendida entre 12 e 30 °C.

Recomendamos escolher uma temperatura entre 20 - 21 °C.

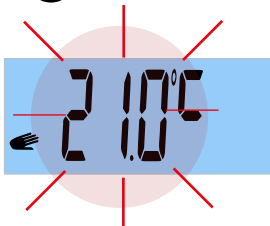
Passo 1: Pressione a tecla  sucessivamente até que apareça  ecrã.



Passo 2: Pressione a tecla  para confirmar. A temperatura predefinida é mostrada no modo manual.



Passo 3: Pressione a tecla  ou  para definir a temperatura pretendida. Pressione a tecla  para confirmar.



O ajuste pode ser feito entre um mínimo de 12 °C e um máximo de 30 °C.



Durante a seleção da temperatura pretendida, uma luz piloto acima do ecrã irá mudar de cor de acordo com a temperatura de set-point selecionada.

- **Vermelho** se a temperatura escolhida for igual ou superior a 24 °C.
- **Laranja** se a temperatura escolhida estiver entre 19,5 e 23,5 °C.
- **Verde** se for inferior a 19,5°C.



Este símbolo indica que o radiador está a aquecer; a temperatura ambiente é mais baixa do que a temperatura selecionada. Assim que a temperatura selecionada for atingida, o símbolo irá desaparecer do ecrã.



- Recomendamos selecionar uma temperatura entre 20 e 21 °C.
- Pressione a tecla  se quiser saber a temperatura.

3.5 MENU DO USUÁRIO

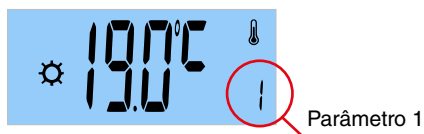
Com este menu pode aceder e ajustar os seguintes parâmetros:

- **1:** ESCOLHER A TEMPERATURA DE CONFORTO.
- **2:** ESCOLHER A TEMPERATURA DE ECONOMIA.
- **3:** ESCOLHER A TEMPERATURA ANTI-GELO.
- **4:** CALIBRAR A TEMPERATURA AMBIENTE.
- **5:** AJUSTAR O DIA DA SEMANA (**O radiador deve estar no modo AUTO**).
- **6:** AJUSTAR TEMPORIZADOR (**O radiador deve estar no modo AUTO**).
- **7:** CONFIGURAR UM PROGRAMA DIÁRIO OU SEMANAL.
- **8:** ATIVAR OU DESATIVAR A FUNÇÃO “JANELAS ABERTAS”
- **9:** ATIVAR OU DESATIVAR A FUNÇÃO INTELIGENTE “ITCS”.
- **10:** CONHECER O SEU CONSUMO DE ENERGIA DIÁRIO, SEMANAL OU MENSAL.

3.5.1 COMO ACEDER AO MENU DO UTILIZADOR?

1 Pressione e segure a tecla 

2 Irão aparecer no ecrã faixas horizontais. Então o **parâmetro 1**, “**Seleção de temperatura de conforto**” **será mostrado**.



3 Pressione a tecla  ou  para seleccionar o parâmetro a ser modificado entre os 10 parâmetros disponíveis.

 para seleccionar o parâmetro a ser modificado entre os 10 parâmetros disponíveis.

PARÂMETRO 1 SELEÇÃO DE TEMPERATURA CONFORTO



Pressione



End

Pressione



PARÂMETRO 10 INDICADOR DE CONSUMO



Pressione



PARÂMETRO 2 SELEÇÃO TEMPERATURA ECONOMIA



Pressione



PARÂMETRO 9 SELEÇÃO DE FUNÇÃO "ITCS"



Pressione



PARÂMETRO 3 SELEÇÃO TEMPERATURA ANTI-GELO



Pressione



PARÂMETRO 8 SELEÇÃO DE JANELAS ABERTAS



Pressione



PARÂMETRO 4 AJUSTE DE TEMPERATURA



Pressione



PARÂMETRO 7 PROGRAMAÇÃO



Pressione



PARÂMETRO 5 AJUSTE DIA SEMANA (apenas AUTO)



Pressione



PARÂMETRO 6 AJUSTE HORA (apenas em AUTO)



1 PARÂMETRO 1: SELECIONAR A TEMPERATURA DE CONFORTO

O radiador permite **realizar uma programação dia a dia, hora a hora**. Cada dia da semana pode **escolher Conforto, Economia, Anti-gelo ou Desligado**.

A **temperatura de conforto** é a temperatura que pretende ter durante as horas de ocupação da divisão.

O **parâmetro 1** permite ajustar a temperatura de conforto pré-definida:

Passo 1: AAceda ao menu do utilizador

premindo continuamente a tecla . O parâmetro 1 é mostrado.



Parâmetro 1

Passo 2: Pressione a tecla  para confirmar.

Passo 3: Pressione a tecla  ou  ou para escolher a temperatura de conforto pretendida. Pressione a tecla  para confirmar.



- O ajuste da temperatura de conforto pode ser feito entre 16 e 30 °C.
- Recomendamos escolher uma temperatura de conforto entre 20 e 21 °C.



Durante a seleção da temperatura pretendida, uma luz piloto acima do ecrã irá mudar de cor de acordo com a temperatura de set-point selecionada.

- **Vermelho** se a temperatura escolhida for igual ou superior a 24 °C.
- **Laranja** se a temperatura escolhida estiver entre 19,5 e 23,5 °C.
- **Verde** se for inferior a 19,5°C.



As temperaturas em cada modo de funcionamento são pré-definidas em fábrica. Estas são as temperaturas recomendadas para o seu conforto, para um consumo elétrico razoável, não é aconselhável exceder estas temperaturas.

2 PARÂMETRO 2: SELECIONE A TEMPERATURA DE ECONOMIA

A temperatura de economia é aquela pretendida durante a noite ou nos períodos curtos de ausência. Evita que a temperatura ambiente da divisão caia demasiado baixo.

Para modificar a temperatura de economia predefinida:

Passo 1: Aceda ao menu do utilizador premindo continuamente a tecla . O parâmetro 1 é mostrado.	 Parâmetro 1
Passo 2: Pressione a tecla  ou  até que o parâmetro 2 seja selecionado. Pressione a tecla  para confirmar.	 Parâmetro 2
Passo 3: Pressione a tecla  ou  para selecionar a temperatura de economia desejada. Pressione a tecla  para confirmar.	



- O ajuste da temperatura de economia pode ser feito entre 12 e 18,5 °C.
- Recomendamos escolher uma temperatura de economia entre 15 e 17 °C.



Durante a seleção da temperatura de economia, a luz indicadora acima do ecrã é Verde.

3 PARÂMETRO 3: SELECIONAR TEMPERATURA ANTI-GELO

A temperatura Anti-gelo é a temperatura que é usada para longos períodos de ausência, evitando o congelamento de tubagens na sua casa.

Para modificar a temperatura anti-gelo predefinida:

Passo 1: Aceda ao menu do utilizador premindo continuamente a tecla . O parâmetro 1 é mostrado.	 Parâmetro 1
Passo 2: Pressione a tecla  ou  até que o parâmetro 3 seja selecionado. Pressione a tecla  para confirmar.	 Parâmetro 3
Passo 3: Pressione a tecla  ou  para escolher a temperatura Anti-gelo pretendida. Pressione a tecla  para confirmar.	



- O ajuste da temperatura de Anti-gelo pode ser feito entre 5 e 10 °C.
- Recomendamos a escolha de uma temperatura Anti-gelo entre 5 e 7 °C.



Durante a configuração da temperatura Anti-gelo, a luz indicadora acima do ecrã é Verde.

3. FUNCIONAMENTO

PT

4 PARÂMETRO 4: CALIBRAÇÃO DA TEMPERATURA

O parâmetro 4 permite ajustar a temperatura ambiente medida pelo radiador. Esta calibração compensa uma possível diferença entre a temperatura obtida na divisão e a temperatura que programou no radiador.

A calibração deve ser feita após 1 dia de operação e se houver uma grande diferença entre a temperatura da divisão e a temperatura ambiente medida pelo radiador.

1. Coloque um termómetro de precisão na divisão, longe do radiador.
2. Após uma hora de aquecimento, registre a temperatura medida no termómetro de precisão.

Passo 1: Aceda ao menü do utilizador

premindo continuamente a tecla . O parâmetro 1 é mostrado.



Parâmetro 1

Passo 2: Pressione sucessivamente as teclas  ou  até que o parâmetro 4 é selecionado. O ecrã mostra alternadamente a temperatura da divisão e o valor de compensação.



Passo 3: Pressione a tecla  para confirmar.



Parâmetro 4

Temperatura ambiente

Passo 4: Pressionando a tecla  ou  introduza o valor da temperatura anotada anteriormente. Uma vez introduzido o valor da temperatura, prima a tecla  para confirmar. O ecrã mostra alternadamente a nova temperatura e o valor de compensação resultante (por exemplo, de 22 a 24 °C).



O intervalo de compensação é + 5 °C / - 5 °C.

5 PARÂMETRO 5: AJUSTAR DO DIA DA SEMANA



O radiador deve estar no modo AUTO.

MODO AUTO



O dia da semana é ajustado automaticamente ao configurar o dia, mês e ano atuais.

Passo 1: Aceda ao menu do utilizador premindo continuamente a tecla . O parâmetro 1 é mostrado.	 Parâmetro 1
Passo 2: Pressione sucessivamente as teclas ou até selecionar o parâmetro 5. O ecrã mostra alternadamente o dia, mês e ano. Pressione a tecla para continuar.	
Passo 3: Pressione a tecla ou seleccione o ano atual. Pressione a tecla para confirmar.	 ANO
Passo 4: Pressionando a tecla ou seleccione o mês atual. Pressione a tecla para confirmar.	 MÊS
Passo 5: Seleccione o dia atual, pressionando a tecla ou . Pressione a tecla para confirmar.	 DIA
Passo 6: Para finalizar, pressione a tecla .	

6 PARÂMETRO 6: AJUSTE DE HORA



O radiador deve estar no modo AUTO.

MODO AUTO



Pode editar a hora e os minutos (formato de 24 horas).

Passo 1: Aceda ao menu do utilizador premindo continuamente a tecla . O parâmetro 1 é mostrado.



Parâmetro 1

Passo 2: Pressione sucessivamente as teclas ou até **selecionar o parâmetro 6**. O ecrã mostra alternadamente a hora e os minutos. Pressione a tecla para continuar.



Parâmetro 6

Passo 3: Pressionando as teclas ou selecione a hora. Pressione a tecla para confirmar.



HORA

Passo 4: Selecione os minutos, pressionando as teclas ou . Pressione a tecla para confirmar.



MINUTOS

Passo 5: Para finalizar, pressione a tecla .

7 PARÂMETRO 7 PROGRAMAÇÃO

O seu radiador pode ser operado manualmente ou automaticamente (com programação).

Levando em conta as suas necessidades, sensação de conforto, orientação e permanência na casa, o radiador oferece-lhe a possibilidade de criar um programa individual.

Tem 3 opções para programar o seu radiador: “dAY” / “PARt” / “ALL”.

OPÇÕES	EXPLICAÇÃO DO PROGRAMA
OPÇÃO “DAY” 	Não tem uma rotina diária? Cada dia da semana é diferente? Escolha a opção “DAY” para configurar um programa diferente para cada dia da semana. Se a sua rotina diária é diferente para cada dia da semana, recomendamos esta opção.
OPÇÃO “PART” 	A sua rotina diária repete-se de segunda a sexta-feira? A sua rotina é a mesma durante o fim-de-semana? Escolha a opção “PART” se deseja uma programação de segunda a sexta e outra diferente para o fim-de-semana.
OPÇÃO “ALL” 	Escolha a opção “ALL” se deseja a mesma programação para todos os dias da semana. Esta opção é ideal para usuários que têm a mesma rotina diária durante toda a semana.



Por defeito, o horário semanal definido de fábrica é:

- **De segunda a sexta-feira:**

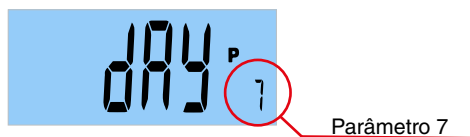
O radiador funciona no modo conforto das 6h às 9h, das 12h às 14h e das 18h às 23h. No resto das horas, o radiador estará em modo economia.

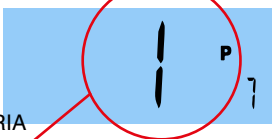
- **De Sábado a Domingo:**

O radiador funciona em modo conforto das 8h às 23h. No resto das horas, o radiador estará no modo economia

Passo 1: Aceda ao menu do utilizador premindo continuamente a tecla . O parâmetro 1 é mostrado.	 Parâmetro 1
Passo 2: Pressione a tecla sucessivamente  ou  até selecionar o parâmetro 7. O ecrã mostra PROG. Pressione a tecla  para continuar.	 Parâmetro 7
Passo 3: Pressionando a tecla  ou  e com base na tabela anterior, selecione uma das três opções para programar o seu radiador. Pressione a tecla  para confirmar a opção pretendida.	
Passo 4: • Se escolheu a opção “day”, continue na página 138. • Se escolheu a opção “Part”, continue na página 141. • Se escolheu a opção “day”, continue na página 144.	

7.1 Se escolheu a opção de programação “dAY”:



Passo 5: Pressione a tecla  para começar a configurar esta opção. Irá aparecer dia 1 (1 = Segunda-feira). A programação começa no primeiro dia da semana e às 00 h.	 SEGUNDAFERIA
Passo 6: Para passar de um dia para outro pressione a tecla  ou : 1 = Segunda-feira, 2 = Terça-feira, 3 = Quarta-feira, 4 = Quinta-feira, 5 = Sexta-feira, 6 = Sábado, 7 = Domingo	 TERÇA FEIRA
Passo 7: Depois de escolher o dia da semana, pressione  para confirmar. O ecrã indica 00 h (12 da noite) do dia da semana escolhido e no modo ECONOMIA. Em seguida, selecione um modo de operação hora a hora:	 ECONOMIA HORA

3. FUNCIONAMENTO

PT

Passo 8: Na primeira faixa horária, de 00 h a 01 h, pressione sucessivamente a tecla  para selecionar o modo de operação: Conforto, OFF, Anti-gelo ou Economia. Que modo de operação escolher?



MODO CONFORTO

Selecione **MODO CONFORTO** se durante o intervalo de tempo a divisão está ocupada. Neste modo, o radiador irá funcionar de acordo com a temperatura de conforto escolhida no **parâmetro 1**.



MODO DESLIGADO

Por favor, selecione **MODO DESLIGADO** se no intervalo de tempo não precisa de aquecimento na divisão.



MODO ANTI-GELO

El modo **ANTIHIELO** se suele utilizar para largos periodos de ausencia en los que se quiere evitar problemas de congelación de tuberías.

En este modo, el radiador funcionará según la temperatura de antihielo elegida en el **parámetro 3**.



MODO ECONOMIA

O modo **ECONOMIA** é usado durante a noite ou em curtos períodos de ausência. Evita que a temperatura ambiente caia demasiado baixo.

Neste modo, o radiador irá operar de acordo com a temperatura de economia escolhida no **parâmetro 2**.

Passo 9: Uma vez escolhido o modo de operação para a faixa horária de 00:00 a 01:00h,

pressione a tecla  para passar a configurar a próxima faixa horária. Repita este processo hora a hora.



Pressione a tecla  ou  para percorrer cada faixa horária.

Passo 10: Na última faixa horária do dia, aparece no ecrã **END**.



Passo 11: Para confirmar a programação, pressione a tecla  .



Passo 12: Para sair do menu de programação, pressione a tecla  .

Uma vez que o programa de tempo tenha sido definido, o radiador irá responder ao programa definido se **o modo de operação escolhido é o modo AUTO**.



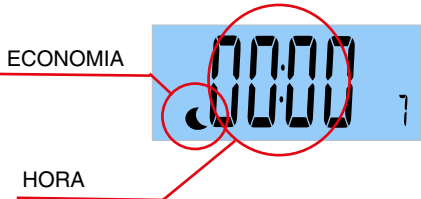
Pressione a tecla  duas vezes para sair do menu de programação, **SEM GUARDAR OS DADOS**.

7.2 Se escolheu a opção de programação “PArT”:



Poderá estabelecer dois períodos: de segunda a sexta-feira e de sábado a domingo.

A programação efetuada na segunda-feira repete-se até sexta-feira, e a programação efetuada no sábado repete-se no domingo.

Passo 5: Pressione a tecla  para começar a configurar esta opção. O visor mostra 1 - 5 (de segunda a sexta-feira).	
Passo 6: Pressione a tecla  ou  para escolher a faixa horária de segunda a sexta-feira (1-5) ou a faixa horária de sábado a domingo (6-7).  	
Passo 7: Depois de escolher o dia da semana, pressione  para confirmar. O ecrã indica 00 h (12 da noite) do primeiro dia da faixa horária escolhida e além disso, modo ECONOMIA. ECONOMIA HORA 	
Passo 8: Para a primeira faixa horária de 00:00 a 01:00 de segunda-feira, pressione sucessivamente a tecla  para escolher o modo de operação pretendido: Conforto, OFF, Anti-gelo ou Economia.	
Passo 9: Depois de escolher o modo de operação para a faixa horária de 00 h a 01 h, pressione  para mover para a próxima faixa horária. Repita este processo para cada faixa horária.	



Pressione a tecla  ou  para percorrer cada faixa horária.

Passo 10: Na última faixa horária do dia, aparece no ecrã **END**.



Passo 11: Pressione a tecla .

A programação realizada na segunda-feira se repete até sexta-feira.



Passo 12: Para iniciar a programação da faixa de sábado a domingo, pressione a tecla .



Passo 13: Pressione a tecla  ou  para escolher a opção **PART** novamente.



Passo 14: Pressione a tecla . É mostrado 1-5 (de segunda-feira a sexta-feira).



Passo 15: Pressione a tecla  ou  para seleccionar a faixa de sábado a domingo (6-7).



3. FUNCIONAMENTO

PT

Passo 16: Pressione  para confirmar. O ecrã indica **00 h (12h da meia-noite) no sábado e além disso, modo ECONOMIA.**

ECONOMIA

HORA



Passo 17: Depois de escolher o modo de operação para a faixa horária de 00 h a 01 h, pressione a tecla  para passar para a próxima faixa horária. Repita este processo para cada faixa horária.

Passo 18: Depois de escolher o modo de operação para a faixa horária de 00 h a 01 h, pressione a tecla  para passar para a próxima faixa horária. Repita este processo para cada faixa horária.

Passo 19: Na última faixa horária do dia, aparece no ecrã **END.**



Passo 20: Para sair do menu de programação, pressione a tecla . A programação realizada no sábado também é a mesma no domingo.



Pressione a tecla  duas vezes para sair do menu de programação, SEM GUARDAR DADOS.

7.3 Se escolheu a opção de programação “ALL”:



Pode definir o mesmo programa de segunda-feira a domingo. A programação da segunda-feira, se repete até domingo.

Passo 16: Pressione  para confirmar. O ecrã indica **00 h (12h da meia-noite) no sábado e também, modo ECONOMIA.**

ECONOMIA

HORA



Passo 17: Para a primeira faixa horária de 00:00 a 01:00 de segunda-feira, pressione sucessivamente a tecla , para escolher o modo de operação pretendido: Conforto, OFF, Anti-gelo ou Economia.

Passo 18: Depois de escolher o modo de operação para a faixa horária de 00 h a 01 h, pressione a tecla  para passar para a próxima faixa horária. Repita este processo para cada faixa horária.

Passo 19: Na última faixa horária do dia, aparece no ecrã **END.**



Passo 20: Para sair do menu de programação, pressione a tecla . A programação realizada na segunda-feira se repete até domingo.

Uma vez configurada a programação, o radiador irá responder sempre que **o modo de operação escolhido é o modo AUTO.**



**Pressione a tecla
GUARDAR DADOS.**



duas vezes para sair do menu de programação, SEM

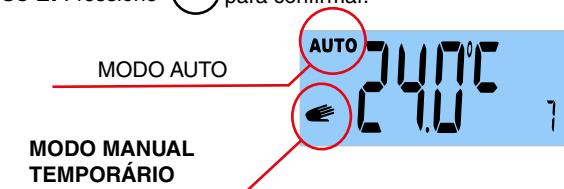


IMPORTANTE: Cancelamento temporário de um programa em curso

Esta função permite alterar temporariamente a temperatura do set-point até à próxima modificação programada de temperatura ou quando tiverem decorrido mais de 2 horas desde a modificação.

Passo 1: Com o **radiador no modo Auto**, pressione a tecla  ou  para modificar temporariamente a temperatura de set-point.

Passo 2: Pressione  para confirmar.



Esta alteração será automaticamente cancelada na próxima modificação de programa ou quando tiverem decorrido mais de 2 horas desde a modificação.



IMPORTANTE:

- O radiador irá responder de acordo ao modo de funcionamento (Conforto / Economia / Anti-gelo / Desligado) mostrado no ecrã.
- Não esqueça que o radiador deve estar em modo AUTO para que a programação configurada seja realizada.
- Pode sempre modificar as temperaturas designadas para o modo Conforto, Economia ou Anti-gelo, modificando o parâmetro 1, o parâmetro 2 ou o parâmetro 3, respetivamente.
- A temperatura mostrada no ecrã é a temperatura configurada no modo de operação em curso.
- O símbolo  irá aparecer sempre que a resistência do aparelho esteja a funcionar.

8 PARÂMETRO 8: FUNÇÃO ECONOMIA “JANELAS ABERTAS”

Esta função é ativada quando ocorre uma queda brusca da temperatura na divisão. Ao fechar a janela, o radiador irá detetar um aumento de temperatura e o radiador irá aquecer novamente, voltando ao estado antes de desligar.

Esta função inteligente é ativada como padrão. Pode ser desativada, se desejar.

Passo 1: Aceda ao menu do utilizador premindo continuamente a tecla . O parâmetro 1 é mostrado.	 Parâmetro 1
Passo 2: Pressione sucessivamente a tecla  ou  até que o parâmetro 8 seja selecionado. Pressione a tecla  para confirmar.	 Parâmetro 8
Passo 3: Pressione a tecla  ou  para ativar ou desativar a função. Pressione a tecla  para confirmar.  Função Ativada  Função Desabilitada	
Passo 4: Para sair do menu de programação, pressione a tecla .	



Pressione a tecla  duas vezes para sair do menu de programação, SEM GUARDAR DADOS.

3. FUNCIONAMENTO

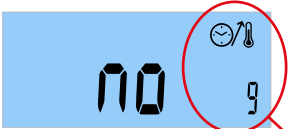
PT

9 PARÂMETRO 9: FUNÇÃO INTELIGENTE “ITCS”

O radiador incorpora um **sistema inovador de controlo inteligente de temperatura ITCS**.

Este sistema ativa o aparelho **antes da hora programada** (máximo de 2 horas), para assegurar que se consegue a temperatura pretendida à hora indicada e seguindo o programa semanal estabelecido.

Esta função inteligente é ativada como padrão. Pode ser desativada, se desejar.

Passo 1: Aceda ao menu do utilizador premindo continuamente a tecla. O parâmetro 1 é mostrado.	 Parâmetro 1
Passo 2: Pressione sucessivamente a tecla  ou  até que o parâmetro 9 seja selecionado. Pressione a tecla  para confirmar.	 Parâmetro 9
Passo 3: Pressione a tecla  ou  para ativar ou desativar a função. Pressione a tecla  para confirmar.	 Função Ativada  Função Desabilitada
Passo 4: Para sair do menu de programação, pressione a tecla  .	



Pressione a tecla  duas vezes para sair do menu de programação, SEM GUARDAR DADOS.

10 PARÂMETRO 10: FUNÇÃO “INDICADOR DE CONSUMO”

O radiador incorpora uma função única no mercado que permite conhecer o seu consumo de eletricidade nas últimas 24 horas, nos últimos 7 dias e nos últimos 30 dias.



- **Importante:** Antes de conhecer o consumo de energia, deve introduzir o valor da potência do seu radiador (ver página 153).
- O radiador memoriza os dados de consumo a cada 4 horas.

Passo 1: Aceda ao menu do utilizador

premindo continuamente a tecla

. O parâmetro 1 é mostrado.



Parâmetro 1

Passo 2: Pressione sucessivamente a tecla



ou



até que o **parâmetro 10** seja selecionado. Pressione a tecla

para confirmar.



Parâmetro 10

O ecrã mostra alternadamente o consumo (em KWh) durante as últimas 24 horas:

**Consumo
em KWh**



Passo 3: Pressione a tecla sucessivamente ou

para conhecer o consumo de eletricidade durante os últimos 7 dias e os últimos 30 dias.



Passo 4: Para sair do menu, pressione a tecla duas vezes .



Na opção “consumo de 24 horas” pode saber o consumo total do radiador a partir do primeiro dia de operação, pressionando continuamente a tecla



11 PARÂMETRO 11: END

Passo 1: Chegou ao fim do menu do utilizador.

End

Passo 2: Pressione a tecla  para sair do menu do utilizador.

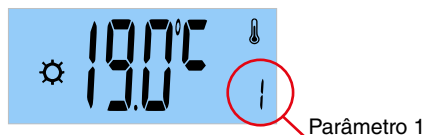
3.6 MENU AVANÇADO

Com este menu pode aceder e ajustar os seguintes parâmetros:

- **1:** SELEÇÃO DE GRAUS CELSIUS °C ou FARENHEIT °F.
- **2:** ATIVAR ou DESATIVAR A FUNÇÃO “FIL PILOTE” (para a França). Requer quadro distribuidor (não incluso).
- **3:** INDICAÇÃO DA VERSÃO DO SOFTWARE.
- **4:** AJUSTE DO VALOR DA POTÊNCIA DO RADIADOR.
- **5:** FUNÇÃO RESET.
- **6:** FIN MENU AVANÇADO

3.6.1 COMO ACEDER AO MENU AVANÇADO?

Passo 1: Pressione e segure a tecla . Irão aparecer no ecrã faixas horizontais e depois o parâmetro 1 “Seleção de Temperatura de Conforto” será mostrado.

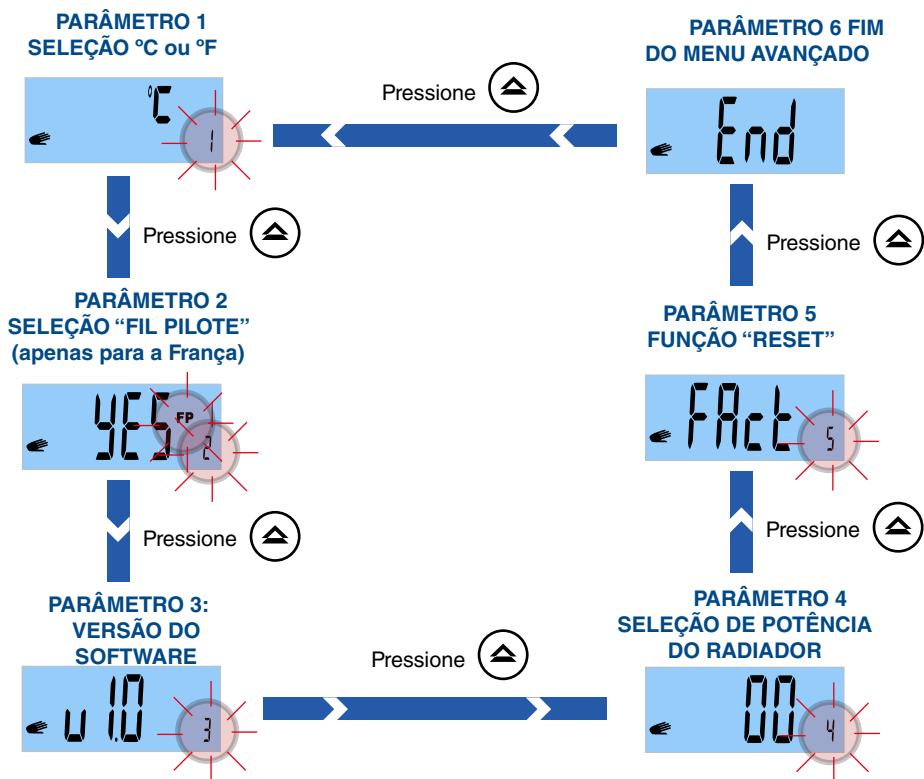


Passo 2: Pressione sucessivamente as teclas  ou  até escolher o **parâmetro 11 “END”**:



Passo 3: Pressione e segure a tecla  novamente. Irão aparecer no ecrã faixas horizontais. Seguidamente o **parâmetro 1** é mostrado, “ESCOLHA GRAUS CELSIUS °C / FARENHEIT °F”:

Passo 4: Pressione a tecla  ou  para selecionar o parâmetro avançado a ser modificado.

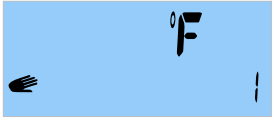


3. FUNCIONAMENTO

PT

1 PARÂMETRO 1: SELECIONAR GRAUS CELSIUS / FARENHEIT

Selecione graus Celsius (°C) ou graus Fahrenheit (°F).

Passo 1: Aceda ao menu avançado.	
Passo 2: Pressione a tecla  para confirmar.	
Passo 3: Pressione a tecla  ou  para escolher °C ou °F. Pressione a tecla  para confirmar.	
Passo 4: Pressione a tecla  ou  para selecionar outro parâmetro avançado ou pressione a tecla  para sair do menu avançado.	

2 PARÂMETRO 2: SELEÇÃO DA FUNÇÃO “FIL PILOTE” (apenas para França e requer quadro distribuidor (não incluído)).

Esta função é operacional apenas na França. Para ativar ou desativar esta função, siga os passos abaixo:

Passo 1: Aceda ao menu avançado. Com a tecla  ou  selecione 2.	
Passo 2: Pressione a tecla  para confirmar.	
Passo 3: Pressione a tecla  ou  para escolher Yes (Sim) ou No (Não). Pressione a tecla  para confirmar.	
Passo 4: Pressione a tecla  ou  para selecionar outro parâmetro avançado ou pressione a tecla  para sair do menu avançado.	

A função “Fil Pilote” funciona apenas no modo MANUAL.

Uma vez seleccionada a temperatura em modo manual, os diferentes comandos do “Fil Pilote” actuam da seguinte forma:

COMANDO “FIL PILOTE”	ECRÃ
Conforto (Não há comando)	
Conforto - 1°	
Conforto - 2°	
Economia	
Anti-gelo	
OFF	

3 PARÂMETRO 3: VERSÃO DO SOFTWARE

Indica a versão atual do software do seu radiador.

Passo 1: Acesse ao menu avançado. Com a tecla  ou  selecione 3.	
Passo 2: A versão do software do seu radiador é mostrada.	
Passo 3: Pressione a tecla  ou  para selecionar outro parâmetro avançado ou pressione a tecla  para sair do menu avançado.	

4 PARÂMETRO 4: SELECIONE A POTÊNCIA DO SEU RADIADOR

Para que o parâmetro 10 "indicador de consumo" funcione corretamente, é necessário introduzir o valor de potência do seu radiador. **A potência (watts) é indicada na etiqueta cinza localizada no lado direito do radiador ao lado do cabo de alimentação.**

Passo 1: Acesse ao menu avançado. Com a tecla  ou  selecione 4.	
Passo 2: Pressione a tecla  para confirmar.	
Passo 3: Pressione a tecla  ou  para selecionar a potência do seu radiador (por exemplo 1000 W). Pressione a tecla  para confirmar.	
Passo 4: Pressione a tecla  ou  para selecionar outro parâmetro avançado ou pressione a tecla  para sair do menu avançado.	

5 PARÂMETRO 5: “RESET”

Este parâmetro permite:

- **Apagar a programação do radiador.**
- **Limpar todos os parâmetros, exceto a potência do seu radiador (parâmetro avançado 4, página 153).**

Passo 1: Aceda ao menu avançado. Com a tecla  ou  selecione 5.	
Passo 2: Para redefinir o radiador para os valores de fábrica, pressione e segure a tecla .	
Passo 3: O processo de “reinicialização” do seu radiador irá começar. Terminado o processo de “reset”, o radiador irá voltar para o modo manual com a temperatura pré-definida de fábrica (20 °C). Em seguida, escolha o modo de operação pretendido. Se escolher o modo AUTO, deve definir a hora e o dia atuais. Reprograme o seu radiador e defina os parâmetros pretendidos.	

6 PARÂMETRO 6: END

Passo 1: Chegou ao fim do menu avançado.	
Passo 2: Pressione a tecla  ou  para sair do menu avançado.	

3. FUNCIONAMENTO

PT

3.7 FUNÇÃO “BLOQUEIO DE TECLADO”

Pressione as teclas  e  simultaneamente até que o display mostre o **símbolo de uma chave**.



Repita a mesma operação para desbloquear o teclado até que o símbolo da chave desapareça.



Se houver uma falha de energia com a função “bloqueio do teclado” ativada, o radiador irá continuar com o bloqueio do teclado ativado.

3.8 MENSAGEM DE ERRO “ERR”

Se “Err” estiver a piscar no ecrã, o sensor do seu termóstato está desligado ou é defeituoso. Consulte o nosso serviço pós-venda Haverland.



4. MANUTENÇÃO

O seu equipamento não requer qualquer manutenção especial.

Limpe apenas o pó que pode acumular-se usando um pano seco e macio.

É conveniente ao iniciar a temporada de inverno, limpar o pó acumulado na superfície do radiador.



NUNCA UTILIZE SOLVENTES OU PRODUTOS ABRASIVOS.

GARANTÍA

Los derechos de garantía otorgados para este producto están supeditados y se regirán en su totalidad por la legislación vigente en materia de protección al consumidor y garantías aplicable en el país o región donde se haya adquirido el producto.

En el caso de cualquier incidencia durante el periodo de garantía, póngase en contacto con nuestro Servicio de Asistencia Técnica (contacto indicado en la contraportada de este manual).

El fabricante garantiza que este producto no presenta ningún defecto material, ni de diseño ni de fabricación en el momento de su adquisición.

Si durante el periodo de garantía el equipo no funciona correctamente con un uso normal, el fabricante reparará o sustituirá el producto, según considere oportuno bajo las condiciones que se estipulan a continuación:

Para que esta garantía sea válida será necesario presentar la factura original o ticket de compra.

- La garantía sólo se aplicará si se presenta el nº de serie y modelo del producto (reflejado en el adhesivo de las características técnicas).

El fabricante se reserva el derecho de rechazar el servicio de garantía cuando esta información haya sido retirada o manipulada tras la compra original del producto.

- Es recomendable conservar el embalaje y protecciones originales para evitar daños en el transporte, si fuese necesario enviar el producto al Servicio de Asistencia Técnica.

La garantía en ningún caso cubre daños del producto producidos por las siguientes causas:

- Uso incorrecto del producto para fines no adecuados o sin respetar las instrucciones del fabricante acerca del uso y mantenimiento del equipo, así como una incorrecta instalación o utilización del producto de forma que incumpla los estándares técnicos de seguridad vigentes.
- Todos los problemas derivados de la instalación o potencia insuficiente (no es suficiente la potencia para calentar la habitación, instalación incorrecta, suministro eléctrico inapropiado, etc.) o daños en el transporte no están cubiertos por esta garantía.
- Reparaciones realizadas por talleres de servicio no autorizados o la apertura del equipo por personas no autorizadas.
- Accidentes imprevistos que se escapan del control del fabricante como rayos, incendios, riadas, desórdenes públicos, etc.
- Las reparaciones o sustituciones que contempla esta garantía, no permiten la extensión ni nuevo comienzo del periodo de la garantía.
- El fabricante se reserva el derecho de decidir si reparar cualquier pieza defectuosa o reemplazar todo el equipo. Las piezas o componentes defectuosos retirados pasarán a ser propiedad del fabricante.
- Esta garantía no afecta a los derechos legales del comprador previstos por la legislación nacional vigente, ni los derechos del comprador contra los del distribuidor o instalador que surjan a partir del contrato de compraventa.
- En ausencia de una legislación nacional vigente aplicable, esta garantía será la única protección del comprador. El fabricante, sus oficinas y distribuidores e instaladores no se responsabilizarán de ningún tipo de daño, tanto fortuitos como accidentales, derivados de infringir cualquier norma implícita relacionada con este producto.
- En el último caso de recurrir a la legislación, ambas partes estarán bajo la jurisdicción de los tribunales de la provincia del fabricante.



La presencia de este símbolo sobre alguno de nuestros productos eléctricos o embalajes de presentación, significa que tales productos no deben tratarse como residuos domésticos convencionales en Europa. Para garantizar el tratamiento adecuado de este tipo de residuos, deshágase de los mismos conforme a las leyes pertinentes o según los requisitos de desecho de equipamiento eléctricos. Al tomar esta iniciativa, estará ayudando a preservar el medio ambiente.

GARANTIA

Os direitos de garantia concedidos para este produto estão sujeitos e serão regidos na íntegra pela legislação vigente em matéria de proteção ao consumidor e garantias aplicáveis no país ou região onde o produto foi adquirido.

Em caso de qualquer incidente durante o período de garantia, entre em contacto com o nosso Serviço de Assistência Técnica (contacto indicado na contracapa deste manual).

O fabricante garante que este produto não apresenta qualquer defeito material, de design ou de fabrico no momento da sua aquisição.

Se, durante o período de garantia, o equipamento não funcionar corretamente com uma utilização normal, o fabricante reparará ou substituirá o produto, conforme considerar adequado, nas condições estipuladas abaixo:

Para que esta garantia seja válida, será necessário apresentar a fatura original ou o recibo de compra.

- A garantia só será aplicável se forem apresentados o número de série e o modelo do produto (indicados na etiqueta com as características técnicas).

O fabricante reserva-se o direito de recusar o serviço de garantia quando essas informações tiverem sido removidas ou alteradas após a compra original do produto.

- Recomenda-se guardar a embalagem e as proteções originais para evitar danos durante o transporte, caso seja necessário enviar o produto para o Serviço de Assistência Técnica.

A garantia não cobre, em caso algum, danos no produto causados pelas seguintes razões:

- Utilização incorreta do produto para fins inadequados ou sem respeitar as instruções do fabricante sobre a utilização e manutenção do equipamento, bem como uma instalação ou utilização incorreta do produto de forma que não cumpra as normas técnicas de segurança em vigor.

- Todos os problemas decorrentes da instalação ou potência insuficiente (potência insuficiente para aquecer a divisão, instalação incorreta, fornecimento elétrico inadequado, etc.) ou danos durante o transporte não estão cobertos por esta garantia.

- Reparações realizadas por oficinas de assistência não autorizadas ou abertura do equipamento por pessoas não autorizadas.

- Acidentes imprevistos que escapam ao controlo do fabricante, tais como raios, incêndios, inundações, distúrbios públicos, etc.

- As reparações ou substituições contempladas nesta garantia não permitem a extensão nem o reinício do período de garantia.

- O fabricante reserva-se o direito de decidir se repara qualquer peça defeituosa ou substitui todo o equipamento. As peças ou componentes defeituosos removidos passarão a ser propriedade do fabricante.

- Esta garantia não afeta os direitos legais do comprador previstos pela legislação nacional em vigor, nem os direitos do comprador contra os do distribuidor ou instalador decorrentes do contrato de compra e venda.

- Na ausência de legislação nacional aplicável, esta garantia será a única proteção do comprador.

O fabricante, os seus escritórios, distribuidores e instaladores não se responsabilizam por qualquer tipo de dano, tanto fortuito como acidental, decorrente da violação de qualquer norma implícita relacionada com este produto.

- No último caso de recurso à legislação, ambas as partes estarão sob a jurisdição dos tribunais da província do fabricante.



Quando encontra este símbolo em qualquer um dos nossos produtos eléctricos ou na respectiva embalagem isso indica que na Europa esse produto eléctrico não deve ser deixado fora juntamente com o lixo doméstico normal. Para assegurar o devido tratamento ecológico deste produto quando o deite fora, é favor acuar em conformidade com as leis ou regulamentos locais aplicáveis para a eliminação de equipamento eléctrico. Se assim o fizer contribui para a protecção ambiental.

Fabricado em Espanha

Haverland reserva-se o direito de realizar modificações sem aviso prévio

Modelos / Models / <i>Modèles / Modelos</i>	RCM04_LCD	RCM06_LCD	RCM08_LCD	RCM10_LCD	RCM12_LCD
Potencia calorífica / Heat output / <i>Puissance thermique / Potência calorífica</i>					
Potencia calorífica nominal (kW) Nominal heat output (kW) <i>Puissance thermique nominale (kW)</i> <i>Potência calorífica nominal (kW)</i>	0.6	0.9	1.2	1.5	1.8
Potencia calorífica máxima continuada (kW) Maximum continuous heat output (kW) <i>Puissance thermique maximale continue (kW)</i> <i>Potência calorífica continua máxima (kW)</i>	0.6	0.9	1.2	1.5	1.8
Consumo auxiliar de electricidad / Auxiliary electricity consumption / <i>Consommation d'électricité auxiliaire / Consumo de eletricidade auxiliar</i>					
A potencia calorífica nominal (kW) At nominal heat output (kW) <i>À la puissance thermique nominale (kW)</i> <i>À potência calorífica nominal (kW)</i>	0.6	0.9	1.2	1.5	1.8
A potencia calorífica mínima (kW) At minimum heat output (kW) <i>À la puissance thermique minimale (kW)</i> <i>À potência calorífica mínima (kW)</i>	0.6	0.9	1.2	1.5	1.8
En modo de espera (kW) In standby mode (kW) <i>En mode veille (kW)</i> <i>Em estado de vigília (kW)</i>	<0,001.	<0,001.	<0,001.	<0,001	<0,001
Tipo de control de temperatura interior Type of heat room temperature control <i>Type de contrôle de la température de la pièce</i> <i>Tipo de comando da temperatura interior</i>	Con control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal Electronic room temperature control plus week timer <i>Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire</i> <i>Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador semanal</i>				
Otras opciones de control	- Control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas - Con control de puesta en marcha adaptable				
Other control options	- Room temperature control, with open window detection - With adaptive start control				
<i>Autres options de contrôle</i>	- <i>Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte</i> - <i>Contrôle adaptatif de l'activation</i>				
<i>Outras opções de comando</i>	- <i>Comando da temperatura interior, com deteção de janelas abertas</i> - <i>Com comando de arranque adaptativo</i>				
Nombre del fabricante / Name del fabricante / <i>Nom du fabricant / Nome do fabricante</i>	ABC Confort				
Dirección / Address / <i>Adresse / Endereço</i>	C/Guistilán S/N, Landrove, 27866 Viveiro, Lugo				

RCM_LCD

RCM04_LCD

RCM06_LCD

RCM08_LCD

RCM10_LCD

RCM12_LCD

W	Nº 
600	4
1000	6
1200	8
1500	10
1800	12

230 V 50 Hz

CLASE I / CLASS I /

CLASSE I